



PLONGÉE EN APNÉE

DEUX RECORDS DU MONDE LANCÉENS!

© Photo: Alice et Antonio Cattaneo

Lancéennes à l'honneur

Du 8 au 10 décembre, à La Dépendance, découvrez le parcours exceptionnel de trois Lancéennes qui ont marqué l'histoire de notre commune entre la fin du XVIII^{ème} siècle et nos jours. Inscrivez-vous sans tarder pour ces trois soirées organisées par Lancy d'Autrefois! Infos en p. 7



@trois_lectrices_assidues

Elles sont trois usagères régulières de la Bibliothèque de Lancy et plus particulièrement du Club de lecture qui s'y déroule un mardi par mois: Tiffany, Cécile et Margot. Depuis un an, elles alimentent un compte Instagram qui comptabilise à ce jour 1'300 abonnés. Ce qui les fait vibrer: les livres, pardi!

En ces périodes de fêtes de fin d'année, faites un petit tour du côté de @trois_lectrices_assidues et découvrez des propositions de lectures actuelles et pour tous les goûts, à dévorer au coin du feu... ou sous la couette!

Plus de détails en p. 7

L'OIPC fête ses 90 ans

Autres temps, autres mœurs: l'arrivée d'une femme à la tête de l'Organisation internationale de protection civile (OIPC) a donné une nouvelle impulsion à cette institution qui a soufflé cette année ses 90 bougies. En perspective: relancer la coopération avec la Suisse en commençant par



Lancy, la commune qui accueille le siège de cette organisation depuis 1976. Récit en p. 11

Train de Noël à La Praille

Père Noël & photos gratuites

Les 11/15/18/22 et 23 décembre

Jeu "Calendrier de l'Avent"

CHF 20'000 de cadeaux à gagner !

Plus d'informations et conditions
sur la-praille.ch



EDITORIAL

Une fois n'est pas coutume, nous finirons l'année en mettant en lumière votre journal local, "Le Lancéen". Saviez-vous qu'il est édité par les Associations d'Intérêts de Lancy? Constitué à son tour en association, il existe depuis 1963 et fonctionne sur la base du volontariat, puisque ses membres sont toutes et tous bénévoles. Présidé par Marco Föllmi, le Comité de rédaction se réunit une fois par mois, afin d'avaliser le contenu du numéro en cours de préparation. Sont notamment présents le président, Liza Dilonardo, administratrice, Michele Colleoni et Jean Cornut, présidents des Associations d'Intérêts de Lancy, Myriam Boussina, responsable du Service de la Culture et de la Communication de la Ville de Lancy, Annick Bounous, courtière en publicité et votre humble serviteur. En page 11, vous découvrirez les visages des membres et partenaires qui ont participé à notre dernière réunion de l'année.

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	3
Vie associative	9
Sports & Loisirs	13
Instantanés	17
Mairie Infos	19
Politique	19
Dossier	20
Environnement	22
Actualités	23
Social	24
Culture	25
En bref	27

Impressum



Président: Marco Föllmi
 Administratrice: Liza Dilonardo
 Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini
 Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy
 Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
 www.lelanceen.ch
 Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1
 Publicité: Annick Bounous
 56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,
 Tél. 022 743 17 69 - pub.lanceen@bluewin.ch
 Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès
 Impression: Molesonimpressions.ch
 Papier 100% recyclé, encres végétales sans cobalt

Délai rédactionnel numéro de février 2022:

14 janvier 2022

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros
 CCP 12-22050-2 Genève Fondé en 1963

Concerts de Lancy



JAZZ À LA CAVE – "TICKET TO NEW-YORK CITY" > Ben Rosenblum Trio > Samedi 4 décembre | 20h30
 Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)
 Ben Rosenblum, piano, Fabien Iannone, contrebasse et Noé Tavelli, batterie

JAZZ À LA CAVE – "CHRISTMAS STANDARDS" > Nicolas Hafner Swisstet > Dimanche 5 décembre | 17h00

Cave Marignac
 Nicolas Hafner, piano, Yves Marcotte, contrebasse et Noé Tavelli, batterie



CONCERT ROMANTIQUE > Orchestre et Chœur de l'Université de Genève > Vendredi 10 décembre | 20h00 et dimanche 12 décembre | 17h00
 Eglise Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)
 Direction: Pierre-Antoine Marçais
 Programme: œuvres de L.v. Beethoven (5^{ème} Symphonie); J. Brahms (Schicksalslied et Ouverture Tragique).



BALLADS FROM THE HEART - CARTE BLANCHE À EMAGINA-SON > Jeudi 16 décembre | 20h00
 Cave Marignac
 De la poésie, du romantisme, une soirée aux chandelles sous un joli ciel d'hiver étoilé
 Francesco Saraceno, chant guitare, Jean Ferrarini, piano, Pascal Alba, basse et Didier Blum, batterie.

JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 18 décembre | 20h30

Cave Marignac. Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (certification pour les masters et bachelors).

Concert N° 1: Copacabana, Quiet Stars

Vincent Schmidt, guitare, Mathieu Schneider, flûte, Blaise Hommage, basse et Piergiorgio Colonna, batterie

Concert N°2 A Tribute To Duke Ellington

Quentin Préver-Loiri, piano, Prune Karlen, chant, Robert Bonisolo, saxophone, Fédia Amice, guitare, Yann Maenner, basse et Damien Sigrand, batterie.



CONCERT DE NOËL > Orchestre de Lancy-Genève > Dimanche 19 décembre | 17h00
 Eglise Notre-Dame des Grâces
 Roberto Sawicki, direction et violon, avec la participation de l'ensemble vocal "Les Voix de Rachel" et de Mathias Riise, au Grand Orgue Gandini.
 Après le concert, chants et musique de Noël interprétés par Michel Vergain, à l'orgue de Barbarie.



CONCERT DU NOUVEL AN > Orchestre Buissonnier > Dimanche 2 janvier 2022 | 17h00
 Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64)
 Direction: Flavien Boy
 Solistes: Jennifer Pellagaud, soprano, Léonie Cachelin, mezzo-soprano et Joshua Morris, baryton-basse.

FESTIVAL GUITARE PASSION

Vendredi 14 janvier, 20h00. Eglise catholique chrétienne Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2)
 Récital guitare-violoncelle. Dagoberto Linhares, guitare, Raphaël Bougy, violoncelle. Programme: à déterminer

Samedi 15 janvier. Eglise catholique chrétienne Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2)

18h00: Ouverture par un jeune élève du Conservatoire de musique de Genève. Programme: à déterminer
 18h15: Carte blanche à Judicael Perroy, guitare (chargé de cours de guitare au sein de la HEM de Genève, succédant au guitariste compositeur Dusan Bogdanovic depuis septembre 2020).



20h00: Los Azulejos Quintet. Musiciens amateurs, étudiants de l'EPFL: Didier Yourassof, percussions, Albane Descombes, basse, David Sanchez Del Rio, guitare Flamenca, Simon Prêcheur Llarema, guitare classique et Eric Willimann, guitare classique
Dimanche 16 janvier, 17h00. Eglise catholique chrétienne Ste-Trinité.
 Carte blanche à: Rolf Lislevand, luth, guitare baroque

MUSIQUES ACTUELLES > Carte blanche à Emagina-Son > Jeudi 20 janvier | 20h00

Cave Marignac. Programme et distribution disponibles ultérieurement

JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 29 janvier | 20h30

Cave Marignac. Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (certification pour les masters et bachelors)

Concert N° 1: From Swing To Bebop

Hugo Chambat, piano, Alexis Couturier, vibraphone, Gabriel Deloffre, batterie, Bénédict Donnier, accordéon et Louise Knobil, basse

Concert N° 2: Casa Villarino After Hours

Louise Knobil, basse, Lucien Müllener, batterie, Sandrina Rakotozafiminy, chant, Stefano Rana, guitare et Joaquim Vasconcelos, piano.

Billets à l'entrée – Certificat Covid obligatoire et respect des mesures sanitaires de l'OFSP

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch
 www.concertsdelancy.ch - https://www.instagram.com/concerts_de_lancy



- Electricité - Photovoltaïque - Télécom - Domotique
- Installations sanitaires: dépannage, curage de colonnes
- Climatisation - Ventilation - Chauffage (PAC)

Chemin des Pâquerettes 2 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 794 19 19
www.dem-technologies.ch - info@dem-technologies.ch

- Rénovations intérieures: résine et sol béton
- Rénovations extérieures: assainissement de façades
- Travaux spéciaux: carottage

Place des Ormeaux 8 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 552 28 28
www.orax.ch - info@orax.ch



En 2022, simplifiez-vous la vie!

Rinaldi Solutions Service
Rue des Racettes 35
CH-1213 Onex

022 566 06 60
contact@rinaldi-solutions.ch
www.rinaldi-solutions.ch

Administration déléguée

Nous recevons votre courrier courant, le traitons,
faisons les démarches nécessaires et le classons.
Un coup de fil = 1 heure à domicile
Nous venons à domicile pour effectuer vos tâches
administratives et d'organisation.



Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico
13, ch. Champs-Gottreux
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25
Natel 079 202 67 06
antonio.coladomenico@gmail.com



Borella & fils
Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.

Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • pyb@borelladeco.ch



Christelle Gaillard
Conseillère en assurances, prévoyance
et hypothèques
T 022 879 70 83



Christophe Andrey
Conseiller en assurances, prévoyance
et hypothèques
T 022 819 06 18

Toujours à votre écoute.
En harmonie avec vos besoins.

Agence Onex
Route de Chancy 147
1213 Onex
T 022 879 70 80
geneve@mobilier.ch
mobilier.ch

la Mobilière

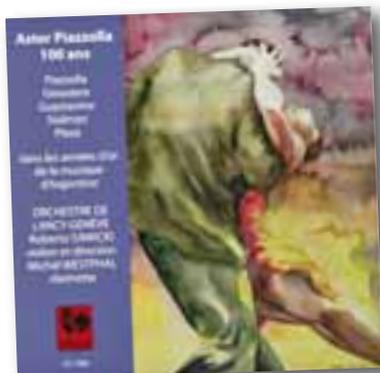
Un Noël magique chez

PROMÉNAGER SA
des professionnels au service de la perfection

Place du Premier-Août 2
1212 Grand-Lancy
vente@promenager.ch
Tél. 022 311 85 88
www.promenager.ch

Du lundi au vendredi de 7h30 à 17h30

Nouveau CD de l'Orchestre de Lancy-Genève: musique d'Argentine



L'ORCHESTRE DE LANCY-GENÈVE, SOUS LA direction de son chef Roberto Sawicki a rendu en 2021, un hommage exceptionnel à Astor Piazzolla (1921-1992) et ses contemporains argentins avec un cycle de six concerts pour fêter le 100^{ème} anniversaire de la naissance du grand compositeur. Plusieurs extraits du concert de juillet 2021 à Lancy sont publiés sur la chaîne youtube de l'Orchestre et le lien sur la page d'accueil du site <https://orchestre-lancy.ch/> En point d'orgue de ces célébrations, le label suisse VDEGallo vient d'éditer un CD avec une série d'enregistrements de

l'Orchestre de Lancy-Genève en concert, comportant des œuvres d'Astor Piazzolla, celles d'Alberto Ginastera, Carlos Guastavino, Bernardo Stalman et Julián Plaza. Grâce à la réécriture par des musiciens de génie comme José Bragato, José Bagnati ou Edgar Ferrer et à une interprétation sensible, profonde et engagée, ces œuvres aux racines populaires conçues à l'origine pour de petits ensembles et différentes orchestrations, acquièrent une nouvelle dimension dans un ensemble à cordes. Trois des titres comptent sur la brillante participation de Michel Westphal, clarinette solo de l'OSR. Toute l'information sur <https://vdegallo.com/fr/>

Prochain concert de l'OLG

Retrouvez L'Orchestre de Lancy-Genève dimanche 19 décembre 2021 à 17h à l'Eglise Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy, pour un programme festif et lumineux avec Vivaldi, Bach, la participation de Mathias Riise à l'orgue et le chœur a capella "Les Voix de Rachel" (voir également en p. 3).

CINÉ - CONCERT

« LE BOSSU DE NOTRE-DAME » 1923

À L'ORGUE : PAUL GOUSSOT, PARIS

ÉGLISE NOTRE DAME DES GRÂCES

GRAND-LANCY
AVENUE DES COMMUNES - RÉUNIES 5 - 1212 LANCY

DIMANCHE 30 JANVIER 2022
17H
COLLECTE

(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES

COLLÈGE DE SAUSSURE – Vieux-Chemin d'Onex 9 – 1213 PETIT-LANCY

Cours & Modules 2021-22

OFFREZ-VOUS UNE PARENTHÈSE DANS votre semaine avec des cours dans le domaine des langues, des arts, du corps, de la culture, du développement personnel et de l'informatique. De la peinture à l'italien en passant par le Pilates, il y en a pour tous les goûts! Dans la mesure des places disponibles, vous pouvez vous inscrire en cours d'année pour nos différents cours et modules proposés. Informations et inscriptions sur www.culture-rencontre.ch La majorité des cours a lieu au Collège de Saussure, Vieux-Chemin-d'Onex 9, Petit-Lancy. Renseignements: info@culture-rencontre.ch, T 022 388 43 66

Cette année, il n'y aura pas de programmation de CinéSaussure.

CinéKid, Cinéma pour enfants



"Pirouette et le sapin de Noël", mardi 14 décembre 2021 à 16h45
7 courts films, 2018, 1h01, version française, âge légal dès 4 ans.

Histoires d'amitié entre enfants et animaux sous forme de petits contes sous la neige: un lapereau enchanté l'hiver d'un garçonnet; un chaton esseulé trouve en un éboueur chaleur lors de la nuit de Noël; une moufle rouge se transforme en chiot au grand plaisir d'une fillette; une maman lièvre et ses trois petits en quête d'un sapin de Noël dans les bois où rôde un loup affamé; Rita, une hardie fillette, apprend à faire du ski à son ami Crocodile; Boris défie Rita et Crocodile à la course en luge sur les pentes enneigées; Pirouette et ses

amis préparent une grande fête de Noël et recherchent le sapin idéal. Des merveilles d'animation qui donnent du baume au cœur!

Attention, dès 16 ans, le certificat Covid est obligatoire! Tarif: Fr. 10.-, formules d'abonnement

Conférences scientifiques



"La Terre en 2050, les indispensables transitions"

Mercredis | 20h
12, 19, 26 janvier 2022
2 et 9 février 2022

En collaboration avec l'Université de Genève

Programme

- 12 janvier: *Les villes: acteurs stratégiques dans la transition écologique*
- 19 janvier: *Gestion des risques naturels dans un climat qui change*
- 26 janvier: *La biodiversité, notre bouée de sauvetage*
- 2 février: *Les modèles informatiques pour accompagner la transition énergétique*
- 9 février: *Une civilisation à l'intérieur des limites planétaires*

Entrée libre
Aula du Collège de Saussure

www.culture-rencontre.ch/category/conferences

Les conférences seront données dans le respect des mesures sanitaires en vigueur et conformément aux règles établies par les autorités compétentes.



ATELIERS ARTISTIQUES POUR ADULTES ET ENFANTS

Un Brin Créatif est une association reconnue d'utilité publique et à but non lucratif fondée en 2011. Notre principale mission est de soutenir toute personne par la pratique artistique et l'art-thérapie.

Pour qui ?	Personne en situation de handicap / Tout public
Quoi ?	Cours et stages de céramique, arts-plastiques et visuels, olfaction et danse & mouvement
Quand ?	Dès le 6 septembre 2021 / Inscription annuelle possible à tout moment / Prochains stages en octobre
Comment ?	Inscription & infos sur notre site www.unbrincreatif.ch ou contactez-nous à contact@unbrincreatif.ch
Où ?	Route du Grand-Lancy 6 – 1227 Les Acacias

BAUD FILS MINIMAX SA
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

HOME TECH SERVICES s.a.
1716 avenue commerciale d'Angélique 2014 - 1200 Genève - Suisse
MEUBLES - AGENCEMENTS - PORTES ET FENÊTRES - SERVICES POUR LES PROS DE CHAMBRÉES
www.hts.ch

mady coiffure
Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
t 022 782 25 96

MOUTINHO SÀRL
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS
WWW.MOUTINHO.CH • E-MAIL : CONTACT@MOUTINHO.CH
TÉL. +41 22 860 14 85 • FAX : +41 22 860 14 86

ALTUN S.A.R.L.
RÉNOVATIONS BÂTIMENTS
Plâtreries / Peintures / Carrelage / Parquet
022 731 39 17
Page facebook: @altun2002
Av. Eugène Lance 80—1212 Grand-Lancy

Passion Coiffure
Femmes
Hommes
Enfants
Lavage Éponges
+078 552
Heures d'ouverture
Mardi au Vendredi: 9h00 - 18h30
Samedi: 9h00 - 15h00
Route du Grand-Lancy 42-44
1213 Grand-Lancy
Tél: 022 794 64 63

PÉDICURES - PODOLOGUES
Alexandra TROUSSIER
078 663 73 73 & Rémy BERANGER
078 723 22 60
sur rendez-vous
et à domicile
**Pédicurie médicale
Semelles sur mesure**
Route de Chancy 44 - 1213 Petit-Lancy
Rendez-vous en ligne sur www.local.ch

MON
Wellness CENTER

Bons cadeaux 50.- et 100.-
pour offrir de jolis présents

Pour Noël :
10% de remise
sur les 20 premiers
achetés

Soirée After-Work
jeudi 9 décembre à 18h.

Vous êtes cordialement invités à venir tester nos machines et services.
Soupe aux légumes et vin chaud offerts.

10, chemin de Compostelle
1212 Grand-Lancy
(+41) 22 300 00 91
(CEVA, parking à disposition et tram 12, 18, arrêt Bachet Gare)

Fin d'année autour de 3 femmes d'exception



La fin de l'année 2021 se conjugue au féminin pour Lancy d'Autrefois. La salle de "La Dépendance" sera l'écrin choisi pour vous présenter le parcours de trois Lancéennes d'exception: Maria Bernasconi, Valentine Mallet et Adélaïde Sara Pictet de Rochemont.

Mercredi 08.12 à 18h30: "Maria Bernasconi, les combats d'une féministe engagée". Entretien mené par la journaliste Elisabeth Logean, tourné à Lancy en août 2021, durée 48 minutes.

L'association Films Plans-fixes se consacre, depuis 1977, à réaliser des portraits filmés de personnalités de Suisse romande. L'une de ses dernières réalisations met à l'honneur une personnalité politique lancéenne. Née en 1955, Maria Bernasconi a consacré sa vie à la cause des femmes à travers son action politique qui l'a menée au Grand Conseil genevois, puis au Conseil national: «Durant plus de 26 ans, Maria Bernasconi aura incarné avec une force tranquille tous les combats politiques. Militante féministe, elle se bat contre les inégalités salariales hommes-femmes, la violence faite aux femmes, le

racisme et la xénophobie. Parlementaire, après avoir siégé au législatif de son canton, elle dépose nombre de motions dont celle ayant trait aux mutilations génitales féminines. Son action verra la Suisse introduire en 2011, à l'instar d'autres Etats européens, un nouvel article à ce sujet dans le Code pénal».

A l'issue de la projection, Maria Bernasconi dédicacera son portrait paru dans le catalogue de l'exposition "Des femmes lancéennes" (en vente sur place au prix de Fr. 15.-)

Judi 09.12 à 18h30: "Valentine Mallet, figure de la photographie genevoise", conférence illustrée de Sarah Merlini, historienne de l'art.

Née en 1862 au Grand-Lancy, Valentine Mallet produit une importante collection de photographies entre 1895 et 1915, pour la plupart conservées au Centre

d'iconographie genevoise. Une exposition et un livre lui ont été consacrés en 2019 par la Bibliothèque de Genève et l'association Lancy d'Autrefois. C'est à l'historienne de l'art Sarah Merlini que nous devons la connaissance de cette figure de la photographie genevoise.

A l'issue de la projection, Sarah Merlini dédicacera son ouvrage consacré à Valentine Mallet, paru en 2019 aux Editions des Communes Réunies (en vente sur place au prix de Fr. 15.-)

Vendredi 10.12 à 18h30: Mélanie Chappuis lit des extraits de son "Journal inventé" d'Adélaïde Sara Pictet de Rochemont, accompagnée de la violoncelliste Céline Chappuis.

Née en 1867, Adélaïde Sara de Rochemont, épouse du célèbre diplomate Charles Pictet, est jusqu'ici restée dans l'ombre de son auguste mari. Grâce au

travail de recherche de l'écrivaine genevoise Mélanie Chappuis et à son inspiration puisée dans la correspondance entre les époux Pictet de Rochemont, nous découvrons le destin peu ordinaire d'une femme en avance pour son temps.

A l'issue de la projection, Mélanie Chappuis dédicacera son dernier ouvrage "Journal inventé. 1815-1816. Adélaïde Sara Pictet de Rochemont" publié aux Editions des Communes Réunies (en vente sur place au prix de Fr. 20.-).

Kaarina Lorenzini

Pour plus d'informations

Entrée libre, mais inscriptions obligatoires: lancy.autrefois@gmail.com ou T 079 689 24 05. Pass COVID exigé.

"La Dépendance", annexe de la Villa Bernasconi située à l'entrée du parc, 8, route du Grand-Lancy.

www.lancydautrefois.com

"Trois_lectrices_assidues", un compte Instagram pour des bons plans lecture!

À tous les Lancéennes et Lancéens passionnés de lecture, voici un article rien que pour vous! Partez à la rencontre d'un trio genevois qui partage au quotidien ses découvertes littéraires.



LE 6 DÉCEMBRE 2021, NOTRE COMPTE A FÊTÉ sa 1^{ère} année. Que de chemin parcouru depuis avec nos 1'300 abonnés! L'aventure du compte @trois_lectrices_assidues a commencé un dimanche après-midi d'hiver autour d'un goûter. Sur un coup de tête, nous nous sommes lancées! Tiffany a créé le logo des "trois_lectrices_assidues", Margot a ouvert le compte sur l'application et Cécile a écrit le premier résumé. Et depuis, on ne nous arrête plus: plusieurs publications par semaine, des concours, des partenariats avec des maisons d'édition ainsi que des échanges avec nos abonnés.

Sur notre page, nous évaluons nos lectures du moment par une appréciation allant d'"agréable à lire" au "coup de cœur", le tout accompagné d'un résumé et d'une photo. Nos lectures se veulent diverses et variées afin de toucher un public large. Néanmoins, nous avons chacune notre genre de prédilection: Margot a découvert récemment les romans graphiques, Tiffany affectionne les ouvrages Feel-Good et Cécile aime se faire peur avec des thrillers. Grâce au Club de lecture proposé par la Bibliothèque de Lancy (un mardi par mois de 18h30 à 19h30), nos PAL (piles à lire) s'étoffent et nous permettent de proposer régulièrement à nos abonnés de nouvelles lectures.

Si les débuts sur Instagram ont été un peu hasardeux car nous avons peu d'expérience sur les réseaux sociaux, nous avons petit à petit appréhendé l'univers et les codes de bookstagram. Cela nous permet aujourd'hui de proposer un contenu qui nous ressemble tout en partageant notre passion de la lecture. Si vous souhaitez découvrir notre compte et trouver des idées d'ouvrages à lire, rendez-vous sur Instagram @trois_lectrices_assidues!

"Trois_lectrices_assidues" partagent deux coups de cœur!

"Les enfants sont rois"



Delphine de Vigan, éditions Gallimard
La petite Kimmy disparaît en bas de son immeuble alors qu'elle joue avec les enfants de sa résidence.

L'alerte est donnée par sa maman, Mélanie, célèbre instagrammeuse. Alors que l'information de la disparition de la fillette fait déjà le tour des réseaux sociaux, Clara, inspectrice de police, débute son enquête.

Ce roman qui aborde la thématique très actuelle de la surexposition des enfants sur les réseaux sociaux amène le lecteur à réfléchir sur leur place dans notre monde très connecté, sur leur liberté de choix et sur l'impact de cette visibilité dans leur vie actuelle et future. Ce roman bien que fictif nous a beaucoup marquées et nous le conseillons vivement, afin que le lecteur puisse prendre conscience de enjeux et défis actuels concernant l'impact des réseaux sur les enfants.

Une idée de cadeau de Noël à la fois sympathique et d'actualité!

"Ainsi gèlent les bulles de savon"



Marie Varelle, éditions Charleston

Trois femmes, dans trois pays différents, racontent leurs histoires, leur vécu autour de la grossesse, la maternité et

les liens entre une mère et son enfant. Le lecteur est plongé dans la vie de ces trois femmes et découvre petit à petit les liens qui les unissent. Dans ce roman, l'autrice lève le voile sur les tabous liés au fait de devenir mère et au changement de statut que cela implique.

L'histoire est pleine de force, de tendresse, de sensibilité et d'empathie. Plus d'une fois, les mots de Marie Varelle nous ont fait monter les larmes aux yeux... Vous l'aurez compris, cette lecture est un vrai coup de cœur pour nous!

INSTALLATIONS SANITAIRES



BUSONI DARIO

DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
T. +41 79 447 21 84
busoni.sanitaire@bluewin.ch

GD Fleurs
Couvreur NEA
Horticulteur - Fleuriste
Tél. 022 794 25 48

Livraison dans tout le canton

admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy

Horaires :
lundi 10h00-18h30
mardi - vendredi 8h30-18h30
samedi 8h30-15h30



Florence Lavernat
RÉFLEXOLOGIE THÉRAPEUTIQUE
www.flowreflexo.ch



+41 (0)79 417 37 14
contact@flowreflexo.ch

YOGINIMAGE
Route de Saint-Julien, 80
1212 Grand-Lancy

PHARMACIE
du Grand-Lancy

votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHÉRAPIE - PHYTOTHÉRAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 0h-18h30 - SA 0h-12h

PARKING - LIVRAISONS À DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3100 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

FOGLIA et fils

9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natl 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

RAPID' CLÉS serrures
Véhicules - Bâtiments
tél: +41 22 793 03 83
www.cles-ch.com

contrôle d'accès
SMS-contrôle

Cylindres toutes marques
Mises en panne - Clés sécurisées

Permetteurs automatiques

MULT-LOCK

Chemin du Reges 6
1213 Petit-Lancy
Tél. +41 (0)22 793 02 40
Nat. +41 (0)78 722 70 83



A L'EAU PLOMBIER



DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13

café Simeoni fleurs



Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 28

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence Immobilière



www.regiebrun.ch

RESTAURANT - BRASSERIE SAINT-GEORGES

Rte du Pont-Butin 12
1213 Petit-Lancy - 022 793 64 45
www.saint-georges.ch

Le midi, les filets de perches à 24.-

Nos menus du jour à CHF 20,50

Nos succulentes fondues chinoise & Bacchus
Longeole, atrieux, tête de veau, rognons de veau

Nous organisons vos soirées d'entreprises, anniversaires, ainsi que les collations d'enterrements.

Ouvert du lundi au vendredi
Fermé samedi et dimanche
Parking gratuit
Arquebuse

Vous êtes en âge AVS et souhaitez un cadre de vie offrant plus de sécurité, de contacts sociaux et de prestations de proximité

DRET HABITAT EVOLUTIF POUR SENIORS

Un concept d'habitat totalement inédit spécialement réalisé pour vous dans le quartier de Pont-Rouge à Lancy



ENCORE QUELQUES LOGEMENTS SENIORS DISPONIBLES

Informations & inscriptions : www.adretlancy.ch

Fondation communale pour le logement de personnes âgées
Place de Pont-Rouge 2 - 1212 Grand-Lancy
Tél.: 022 879 60 00 - contact@adretlancy.ch

LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

POUR DÉCEMBRE LA SALLE DE JEUX RESTE toujours ouverte uniquement le mercredi. Si des changements sur-venaient, il faudrait consulter notre site pour en prendre connaissance. Dès le jeudi 16 décembre, votre Ludothèque sera fermée jusqu'au mardi 11 janvier 2022. N'oubliez pas d'aller chercher des jeux pour la période des vacances! Bonnes fêtes de fin d'année à tous et à toutes! Pour décembre, nous avons choisi les jeux suivants:

Geographica

8 ans à 99 ans – 2 à 4 joueurs – durée 30 minutes environ
La carte de la Suisse est placée au centre de la table avec 4 jetons. Après avoir choisi sa couleur, chaque joueur reçoit 26 cartes et 12 pièces de puzzle. Un premier participant tire une carte "question" et lit à haute voix l'énoncé. Parmi les cartes proposées, chacun cherche la réponse et pose face cachée la ou les cartes choisies devant lui. Le premier qui pense avoir trouvé prend le jeton n° 1. Si tout est juste, il reçoit une pièce de puzzle. Le but consiste à réaliser son puzzle le plus rapidement possible.

Avis de la famille: réflexion, rapidité, connaissance moyenne de la Suisse.

Shooting stars

6 à 99 ans – 1 joueur – 20 minutes environ,
De jolis cubes avec des étoiles de plusieurs couleurs sont à disposition.

Un carnet de défis propose diverses figures à réaliser. Le joueur solitaire peut passer un agréable moment en cherchant comment placer les pièces du jeu.
Avis de la famille: sens de l'observation, des volumes, agréable passe-temps pour une personne.

Nos horaires: mardi de 15h30 à 19h30, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

Nouvelles de la MQ Sous l'Etoile

Cinéma Sous L'Etoile

Du Grand Cinéma pour les petits à la Maison de quartier

Les automnales du Petit Black Movie
19 décembre à 15h
"Monts et merveilles"
En gravissant monts et montagnes, les protagonistes franchissent différentes

étapes du cycle de la vie: de l'apprentissage d'une colline candide mais courageuse qui aspire à devenir grande à la découverte du deuil pour un bambin qui doit laisser son grand-père s'envoler, en passant par la témérité d'un monstre bicolore menacé par un volcan, toutes ces expériences leur permettent d'éprouver leur courage et de prendre de



la hauteur sur leurs vies.
5 courts métrages – Sans dialogue
Durée: 42 min.
Allemagne, Chine, Russie, Tchéquie

Entrée libre
Tout public dès 4 ans

Séance suivie d'un goûter au profit des projets de "Ados en action"
Lieu: Espace enfants
1^{er} étage jaune



LA CHAPELLE

ZÉRO DÉCHET

ATELIERS 2021-2022

ATELIERS PRATIQUES

- SAVON
- CRÈME HYDRATANTE
- LESSIVE
- SEL DE BAIN
- DÉODORANT
- BEE'S WRAP

C'EST GRATUIT

- Samedi 4 décembre - 10h00
 - Fabrication de savon et furoshiki (emballage cadeau en tissu)
- Jeudi 20 janvier - 18h30
 - Fabrication d'une crème hydratante
- Mardi 22 février - 19h00
 - Fabrication de lessive
- Jeudi 24 mars - 18h30
 - Fabrication d'un déo
- Mardi 26 avril - 19h00
 - Fabrication d'un « bee's wrap » (tissu cire pour les goûters ou sandwichs)
- Samedi 7 mai - 10h00
 - Pour la fête des mères : Fabrication de sels de bain

Durée : 1 heure
Lieu : locaux communs en bas des immeubles de la Chapelle (selon normes en vigueur, le certificat COVID sera demandé)

Inscription gratuite - places limitées :
Mail : tanja.spring@ecoliva.ch
WhatsApp : 076 462 19 71

CONTRAT DE QUARTIER
LA CHAPELLE

Val d'Aire

L'ASSOCIATION NATURE ET PATRIMOINE DU VAL d'Aire (ANPVA) vient de publier sa 4^{ème} lettre d'information que vous pourrez télécharger sur le lien:
<https://anpva.org/wp-content/uploads/2021/11/lettre-4-ANPVA-version-7.11.pdf>



Une soupe pour réchauffer les cœurs!

www.lavirgule.ch

Tous les jeudis et vendredis
du 2 décembre 2021 au 31 mars 2022
18h00 à 20h00

À côté de La Virgule
13 Chapelle du Centre-Haut-Dorland
Route du Grand-Lancy 10
1212 Grand-Lancy
Tram 15 arrêt Gd-Lancy Pl. St-Antoine

Soupe, pain et thé offerts à tous!

Michel Terrier

Entreprise générale d'électricité

Maîtrise+Fédérale

- Projets / Etudes - Installations courant fort & faible - Contrôle OIBT
- Installations Informatique & télécom - Dépannage & Maintenance

- Tél: 022 7561441 / Mob: 079 3363132
- 6 Route des Jeunes - 1212 Grand-Lancy

m.terrier@bluewin.ch - www.michel-terrier.ch



A. Pinto Fleurs

TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)
1, avenue du Cimetière • CH-1213 Petit-Lancy



Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch



www.dzschneeberger.ch



M. PEREZ



46, Rue du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS



Domin'EAU sàrl

Installations sanitaires - Dépannage - Débouchage - Entretien

Le plombier à votre service !

Chemin des Verjus 4
1212 Grand-Lancy

Tél. 079 630 38 72
www.domineau.ch

Articles mono-usage, biodégradables
sacs à ordures, etc.

A. TREZZA

26, ch. des Volrons
CH-1213 Petit-Lancy/GE

Tél/SMS 079 511 48 47
info@atrezza.ch

Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises • Etc.

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy

Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

MODULANCY

PLÂTRERIE Rte du Port-Batir 70
1213 Petit-Lancy/GE

PEINTURE

TRAITEMENT BOIS +41 22 879 69 24

PROTECTAPEEL info@modulancy.ch

PAPERS PEINTS www.modulancy.ch

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires
privés
Accueil - Visites
Recueillement

**POMPES FUNÈBRES
A. MORITZ SA.**

89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 2411/24, 022 809 56 00

Jean Fontaine Vive Curtaz

Pépinieriste Paysagiste
Conseil

32, chemin de Grange-Collomb
1212 Grand-Lancy

+41 79 624 77 83
jean.fv@hotmail.com

Jessica
Coiffeuse



1212 Grand-Lancy
T. 077 936 20 91

Egalement à domicile

**VITRERIE
D'ONEX**

M. & R. Ricci SA
Vitrerie - Miroiterie
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex

vitrierie-onex@vitriers.ch
www.vitrierie-onex.ch



Tél. 022 792 44 92

Fiduciaire Edmond GOLAZ Sàrl

Une Fiduciaire proche de vous
et à l'écoute de vos besoins
pour l'établissement de:

- Déclarations d'impôts
- Comptabilité - TVA
- Tous travaux administratifs

NB En cas de besoin nous intervenons à votre domicile.

32 Chemin Desvolx
1213 Petit-Lancy

022 309 78 11
informations@fgsarl.ch



cuisine art & bois

NOUS CRÉONS
VOTRE ESPACE
CUISINE, DRESSING,
& CELLIER À VINS

35 avenue des Margrives
CH-1213 Petit-Lancy / Genève

WWW.CUISINEARTETBOIS.CH

35 ans
1982-2017

René STEINER sa

Tél. 022 823 05 11

Peinture - Papiers Peints
Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy
www.steinersa.ch

MENUISERIE

G. BOSONNET
Ricardo PARENTE SUCC.



Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch



L'OIPC, une institution nonagénaire à Lancy

À l'occasion du 90^{ème} anniversaire de l'Organisation internationale de Protection civile, dont le siège se trouve au Petit-Lancy, Mariatou Yap, première femme secrétaire générale de l'histoire de cette institution a convié Corinne Gachet, première femme élue maire de Lancy et conseillère administrative en charge de la sécurité, pour un échange à bâtons rompus autour de la solidarité et la coopération internationales en cas de catastrophe.



Aux origines de l'OIPC

En ce bel après-midi d'automne, l'ancien domaine des Chuit-Firminich, acquis en 1969 par la Ville de Lancy, est un véritable régal pour les yeux. Arbres centenaires, fleurs de saison ornent d'imposants vases en pierre, terrasse panoramique sur Genève, étang bucolique, c'est un lieu prisé des balades dominicales, plus accessible que jamais grâce à la récente promenade Nicolas-Bouvier. Annexe et serre des anciens maîtres des lieux, le Pavillon de l'Orangerie est un espace connu des Lancéens qui peuvent le louer pour organiser des fêtes privées. Une très belle demeure située sur la partie supérieure du parc attire l'œil: c'est le Siège de l'Organisation internationale de Protection civile (OIPC) depuis 1976. Son histoire commence à Paris, en 1931, lorsque Georges Saint-Paul, ancien médecin et militaire durant la 1^{ère} Guerre mondiale, fonde l'association "Les Lieux de Genève" dédiée à la protection des civils et des monuments historiques en situation de

conflit armé, qui se veut complémentaire de l'action menée par le Comité International de la Croix-Rouge: «Cette idée m'est venue à Soissons au cours de l'année 1914-1915 et s'est confirmée dans mon esprit en 1918 à la vue des populations d'une partie de la Somme fuyant sous le feu», témoigne-t-il alors. Nonante ans plus tard, c'est une organisation constituée de 60 nations qui œuvre désormais pour la protection et l'assistance des personnes, ainsi que la sauvegarde des biens et de l'environnement contre les catastrophes aussi bien d'origine naturelle et anthropique.

Une rencontre chaleureuse



Mesdames Yap et Gachet.

Après une période difficile entre 2018-2020 caractérisée par des problèmes conjoncturels internes qui ont fait couler beaucoup d'encre, l'arrivée de la camérounaise Mariatou Yap en octobre 2020 à la tête de l'institution a donné un nouveau souffle à l'OIPC. Dans la lancée

de la cérémonie du 90^{ème} anniversaire qui s'est tenue au CIGG le 28 octobre dernier, la secrétaire générale a émis le souhait de rencontrer la Conseillère administrative en charge de la sécurité et Maire de Lancy, afin d'envisager une collaboration commune, comme ce fut souvent le cas par le passé. Visite de la Maison de la Sécurité, édification d'un monument ou d'une stèle commémorative dans le parc Chuit en hommage aux soldats du feu, futures collaborations entre la protection civile de Lancy et l'OIPC, de nombreuses pistes ont été évoquées par ces deux dirigeantes qui

étaient pour l'occasion entourées de cadres et de collaborateurs de l'OIPC. Des discussions constructives que Madame Gachet a résumé comme «le début de notre parcours ensemble». Quant à M. Kudinov, secrétaire général adjoint de l'OIPC et habitant de notre commune, il a profité pour remercier de tout cœur le Service de l'Environnement pour le magnifique entretien du parc Chuit «qui fait la fierté de notre organisation lorsque nous recevons des ministres et des délégations du monde entier».

Kaarina Lorenzini



Dans le bureau de la secrétaire générale et sous le regard bienveillant de la statue du fondateur, Georges Saint-Paul, de droite à gauche: Mme Tashmatova (OIPC), M. Kudinov (OIPC), Mme Lorenzini (Le Lancéen), Mme Gachet (Ville de Lancy), M. Dédo (OIPC), Mme Loh (OIPC) et Mme Yap (OIPC).

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates

- Jeudi 02 décembre 2021 (pas de dépôt)
 - Jeudi 13 janvier 2022
 - Jeudi 20 janvier 2022
- (dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h)
- Samedi 04 décembre 2021
 - Samedi 11 décembre 2021
 - Samedi 15 janvier 2022
- (vente uniquement de 9h00 à 12h00)



Lieu des ventes

Ecole En Sauvy
40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

Meilleurs vœux de toute l'équipe du "Lancéen"!



De droite à gauche: Michele Colleoni, Président AIPL, Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef, Fabienne Nano Wenger, comptable, Liza Dilonardo, administratrice, Annick Bounous, courtière en publicité, Guido Bounous, responsable des caissettes et Marco Föllmi, Président. Sont absents de la photo: Jean Cornut, Président AIGL, Lorette Zoetewij, membre AIPL et Myriam Boussina, responsable du Service de la Culture et de la Communication.



Centre de Services Agréé
Réparations Apple

iPhone, iPad, iPod
MacBook Pro, iMac, MacPro

Mac Repair Sàrl
2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

MacRepair
MacRebail

BON KDO NOËL SING, SING, SING 

CETTE ANNÉE, OFFREZ UN CADEAU ORIGINAL À VOS AMIS OU À VOTRE FAMILLE AVEC NOTRE BON DE 3 COURS DE CHANT EN ATELIER - PRIX EXCEPTIONNEL FR5 100.- LE BON

**ATELIER "DOLLY, JOHNNY & CO"
POUR JEUNES RETRAITÉS & SENIORS!**

VOUS CHERCHEZ UNE ACTIVITÉ VITALISANTE, N'ATTENDEZ PLUS REJOIGNEZ NOTRE ÉCOLE ET SON ATELIER "DOLLY, JOHNNY & CO"
Prix de lancement : 10 ateliers pour CHF 350.-

Emagina-Son  École de musique & exhausteur de créativité
infomagina-son.com +41 76 567 49 64 - ch. des Palettes 41 - Grand-Lancy

MENUISERIE BRAIMI



Menuisier spécialisé
Agencement intérieur et extérieur

Ch. des Palettes 33 - 1212 Gd-Lancy
076 443 82 64 - s-haq-ir@hotmail.com

G
A
L
E
R
I
E

F
L
E
U
R
S

OUVERTURES
SUPPLÉMENTAIRES
PENDANT LES
FÊTES

LAURE

Laure Modaux Brevet fédéral
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
022 792 69 21

MYRIAM GRAMM
Pianiste et professeur de piano présente :



Un Conte pour Tous
« à la découverte du langage musical » Livre + CD Fr. 40.-
Pour commander : myriam.gramm@live.fr - 079 202 65 56



Epsilon
votre messagerie personnalisée

Distribution tous ménages
Distribution matinale de la presse quotidienne aux abonnés

ge Route des Jeunes 95 - Case Postale 1169 - 1211 Genève 26
Tél. 022 343 01 00

Des records lancéens au fond des mers: rencontre avec l'apnéiste Rodolfo Robatti

Ce n'est pas tous les jours que des athlètes de notre commune battent des records du monde. "Le Lancéen" a rencontré l'apnéiste Rodolfo Robatti, tout juste débarqué d'Egypte après avoir pulvérisé le record du monde en poids variable/immersion libre (110 mètres de profondeur), alors que son entraîneur et ami William Winram, lui aussi lancéen, en a fait de même en poids variable/bi-palmes (- 130 m). Des exploits mondialement salués, pour deux athlètes engagés qui ne comptent pas en rester là.

Un recordman du monde au parcours atypique

Rodolfo Robatti est né le 17 juillet 1962 à Genève, de parents italiens arrivés en Suisse juste après la fin de la 2^{ème} Guerre mondiale. Le père est piémontais, la mère napolitaine. C'est lors de séjours familiaux dans la terre natale de celle-ci que Rodolfo découvre la mer. La connection avec l'eau, son élément fétiche, se fait immédiatement. Pourtant, il faudra attendre février 2010 et un séjour sur une île du sud-est asiatique pour qu'il fasse connaissance avec son actuelle passion: la plongée en apnée. Après un mini-stage d'initiation de trois jours, il décide de consacrer le reste de son mois de vacances à se perfectionner dans ce domaine. Ça y est: la sauce a pris et Rodolfo ne se débarrassera plus de ce virus qui l'habite désormais tout entier.

De retour à Genève, cet entrepreneur qui vit et travaille dans notre commune depuis vingt ans, s'inscrit à l'Apnea Club Genève. Il y apprend les rudiments de ce sport très exigeant, qui compte dans le monde moins de 200 apnéistes en mesure de plonger à plus de 100 mètres de profondeur. Sportif depuis sa plus tendre enfance, ayant tout d'abord pratiqué des sports collectifs (football, volleyball), puis s'étant ensuite initié à des disciplines plus solitaires telles que la course à pied et la natation, Rodolfo se caractérise par une curiosité sans normes qui lui permet d'affronter les risques de sa nouvelle passion. A 48 ans, il commence à participer à des compétitions et, très rapidement, à remporter des titres. Puis, il rencontre le champion d'apnée William Winram, un Lancéen d'origine canadienne, qu'il sollicite comme entraîneur et se lance le défi de battre des records, d'abord de Suisse, puis plus récemment du monde. En octobre 2021, Rodolfo Robatti a accompli l'impossible: devenir un athlète de haut niveau et être recordman du monde à bientôt 60 ans (en 2022, ndlr), seulement 11 ans après avoir commencé la pratique de l'apnée. Tout un exploit qui ne tient rien du hasard: l'entraînement physique est draconien et le temps consacré considérable.

La recette du succès

Comment concilier travail, famille et sport d'élite? Pour relever ce défi, Rodolfo Robatti a ses petits secrets. Tout d'abord,

il peut compter sur son associé auprès de Robatti Sàrl, Dominique Dupuy qui le supplée lors de ses longues absences (pour tenter un record du monde, il faut compter au moins 5 mois de préparation, ndlr). Ensuite, dans sa vie de tous les jours, Rodolfo pratique la méditation et le Tai Chi: «Famille, engagements sociaux, travail, il nous reste peu de temps pour nous-mêmes. Il faut utiliser les moments qu'on a à disposition pour s'entraîner au lâcher-prise. En tout, il faudrait consacrer une heure par jour à son bien-être mental et physique. Si on n'arrive pas à déconnecter durant 60 minutes non-stop, alors il faut les fractionner en plusieurs tranches de 15 minutes. Ce temps qu'on prend pour soi, grâce à la méditation, nous permet de nous affranchir de ce qu'il y a autour de nous. En l'espace de 6 mois, vous verrez que votre vie est changée. Evidemment, cela ne peut se faire sans un minimum de discipline. En Occident, on a tendance à mélanger discipline et loisir. Il faut que le temps de méditation consacré le soit à bon escient», explique notre recordman du monde. Et concrètement, que lui apporte la méditation dans sa discipline sportive? «Elle permet d'accroître ma concentration, de contrôler mes émotions et d'atteindre un état quasi contemplatif me permettant de me relaxer. Dans l'eau, il n'y a pas de sollicitations externes; on fait l'effort de ne pas faire d'effort. On connecte avec plein de phénomènes physiques qui en temps normal nous échappent. On fait du "tourisme" à l'intérieur de soi, en visitant des zones de son corps dont on n'a pas conscience, en ressentant par exemple les pulsations cardiaques qui baissent lorsqu'on pratique l'apnée statique». D'autres facteurs sont essentiels à la pratique de son sport d'élite: une vie réglée comme une horloge suisse et un régime alimentaire frisant souvent l'ascétisme conditionnent ses phases de préparation. «La performance implique de supporter les souffrances qu'elle engendre», résume-t-il sobrement.

Les valeurs propres à l'apnéisme

Aux dires de Rodolfo Robatti, il n'y a pas d'âge pour pratiquer l'apnée. «En général, c'est entre 25 et 35 ans que les athlètes accomplissent leurs meilleures performances. Mais tout comme moi, on peut commencer sur le tard et battre des records du monde. L'importance c'est le

temps de récupération qu'on s'accorde entre les plongées: il faut tenir en compte qu'il s'accroît avec l'âge». Etre en bonne santé est bien sûr un facteur primordial, tout comme la confiance qu'on accorde à son staff et le respect qu'on lui prodigue en retour: «être équilibré, c'est de l'égoïsme positif. Si tu te maintiens en forme, ce n'est pas uniquement pour toi, mais également pour les autres. L'athlète est responsable de lui, mais aussi de ceux qui l'entourent. On met sa vie entre les mains des autres, on se confie totalement, mais sans prendre des risques inconsidérés, sans les mettre en danger. L'amitié et la confiance sont des facteurs essentiels chez les apnéistes». Pour notre Lancéen, la pratique de l'apnée ne s'improvise pas: «il faut être suivi par un coach; c'est lui qui prend les décisions, qui vous sert de garde-fou», prévient-il. En Suisse, où l'on s'entraîne dans les lacs, la saison dure de février à novembre. De décembre à janvier, les athlètes ont la possibilité de se relâcher un peu... «mais pas trop quand même», précise Rodolfo qui profite des quelques jours qui le séparent de son nouveau challenge pour croquer du chocolat... avec modération!

Et après?

Après leur retour de Charm el-Cheikh et leurs records du monde, Rodolfo et son complice William ne comptent pas s'arrêter là: «Je pars le 1^{er} décembre à Cuba, puis à Panama, dans le but de faire des repérages pour de nouveaux "spots" dans lesquels réaliser de futures performances. En mars, nous nous entraînerons en Egypte». L'objectif de Rodolfo: «batter mon propre record, bien sûr, en atteignant les -115 m et, pourquoi pas, les -120 m: on peut toujours rêver!».

Un mot sur les fonds marins pour terminer...

L'écologie et la préservation des fonds marins est au centre des préoccupations de William Winram et de Rodolfo Robatti. Le premier a fondé l'association Watermen Project qui travaille en collaboration avec des scientifiques du monde entier, notamment dans la connaissance des différentes espèces de requins. Rodolfo l'a accompagné à plusieurs reprises lors de ses plongées extrêmement risquées pour assurer sa sécurité lors de la pose de balises sur les squales: «Il est l'un des

rare plongeurs au monde à approcher les requins blancs», explique-t-il, admiratif. «Lors de nos plongées, nous sommes saisis d'effroi face à la désolation des fonds marins. Si dans nos rapports de plongeurs (nage à la surface), on constate déjà une certaine pollution plastique en mer, elle est multipliée par dix au fond des eaux. Il y a des zones du monde où tout est mort à cause de l'acidification de l'eau. En Mer Rouge, où les déversements de déchets polluants sont pratiquement constants, nous traversons des bancs de plastiques que nous prenons d'abord pour des poissons: c'est effroyable! Nous essayons de rester optimistes, mais il suffit d'avoir un peu de lucidité pour s'apercevoir que nous courons vers un véritable suicide collectif. La pollution des mers devrait devenir le premier souci des dirigeants de ce monde», conclut-il, désabusé.

Kaarina Lorenzini



Rodolfo Robatti



William Winram

© Photos: Alice et Antonio Cattaneo

Pour plus d'informations:

Site internet de Rodolfo Robatti: <https://www.rodolforobatti.com/>
Article paru dans le "24 heures" du 09.11.2021: <https://www.24heures.ch/a-sen-couper-le-souffle-830336233322>
RTS Sport: Portrait de l'apnéiste Rodolfo Robatti, 17.09.2019: <https://www.facebook.com/RTSsport.ch/videos/2896247320601001/>
Apnea Club Genève (ACG): <https://www.apneaclubgeneve.ch/>
A propos du Watermen Project: <http://watermenproject.org/>

ARDIZIO

TOITURES S.A.

Gilles Beausse



COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

CABINET INFIRMIER « Rayon de Soleil »

- Soins de base
- Soins infirmiers à domicile
- Sur prescription médicale, garde privée 7 jours sur 7
- Vaccinations
- Soins palliatifs (accompagnement de fin de vie)

Tél. 022 793 07 37
Fax : 022 793 50 80
Mobile : 079 420 71 18
info@ci-rayondesoleil.ch
www.ci-rayondesoleil.ch

VOLPÉ & Fils SA

Constructions Acier, Inox, Aluminium & Entretien

14, ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
T. +41 (0) 22 304 15 20
F. +41 (0) 22 304 15 29
info@volpesa.ch
www.volpe-fils.ch





Pompes à chaleur
Energie solaire
Chauffages centraux
Etudes - DAVIS - Entretien
Gestion d'énergie
Dépannage 24/24

3, avenue des Margines 1213 Petit-Lancy
Tél. +41 22 879 09 09 Fax +41 22 879 09 00
info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

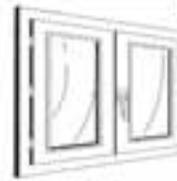
Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28



SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ
2, Place du 1^{er} Août 1212 GRAND-LANCY
Tél. 022 794 70 70
Natel 079 202 26 10



Vitrierie de Lancy

A. Werner
Verres isolants
Miroiterie
Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er} Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax: 022 794 73 02

24h/24 - 7j/7



POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE
PETIT-LANCY 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch



Daniel Mauris 079 611 57 57
Jean-Daniel Zurrsteg 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe 078 652 79 59
Laurent de Balmann 078 712 50 34

022 793 7 222 www.ormeaux.ch
Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

PRINT@TIME

Impression POI sàrl, Av. des Combats Réunis 78, 1212 Grand-Lancy

Soutenons-nous les uns les autres en privilégiant tous les commerces, les artisans, les indépendants et les PME / PMI de LANCY

Assurons l'avenir de l'économie locale !

welcome@print-on-time.ch www.print-on-time.ch



BATEC Direction de Travaux SA

Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91
batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch



L'ARCHITECTURE EST UNE MÉDECINE PRÉVENTIVE

S.A.R.L.A.
Jean-Jacques Fichoux
Architecte
Tél. 022 743 22 40

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch



Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG

Route du Pont-Butin 70
CH 1213 - Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch

Electricité Télécom
022 794 13 10



Bischof sa

6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51

VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

Nouvelles du Ski Club de Lancy



BONJOUR À TOUS NOS CHERS MEMBRES ET AMIS,
Le Ski Club Lancy se réjouit de vous retrouver après cette année 2021 qui ne nous a pas permis, la faute à la pandémie, d'organiser notre saison. Heureusement, la situation sanitaire a l'air de s'améliorer et notre club a pris la déci-

sion d'organiser, pour 2022, une saison allégée. En effet, seulement 3 dates vous sont proposées: il s'agit des 22 janvier, 5 et 26 février. Pour l'instant, les informations à notre disposition quant aux mesures sanitaires applicables en France dans les stations

sont encore floues. C'est pourquoi nous vous demandons d'ores et déjà de vous inscrire uniquement si vous êtes en possession d'un certificat covid valable. En effet, il est obligatoire pour le car et pour le restaurant lors de notre repas de midi. Concernant d'autres informations ainsi

que les inscriptions pour notre mini-saison, nous vous rappelons qu'elles se trouvent sur notre site www.skiclublancy.ch
Nous vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année et vive 2022!

La plume du Ski Club

Cosmos, le chien lancéen globetrotter



A tous les amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Dans ce numéro, Caro et Cosmos vous proposent de vous rendre en Tchéquie où vous attendent de belles balades dans une nature splendide...

Pravčická brána

Bonjour les amis! Ce mois-ci, nous vous emmenons en République Tchèque, sur le site de Pravčická brána, dans le parc national de la "Suisse Bohémienne" (à la frontière avec l'Allemagne), à 1h30 de Prague. Il est particulièrement célèbre pour son arche naturelle de grès et ses paysages.
Le seul moyen pour se rendre à l'arche de Pravčická brána est de marcher. Le 1,5 premier km se fait le long de la route, puis le chemin à travers la forêt commence en pente douce. Nous avons mis 1h20 pour parcourir les 5,5 km

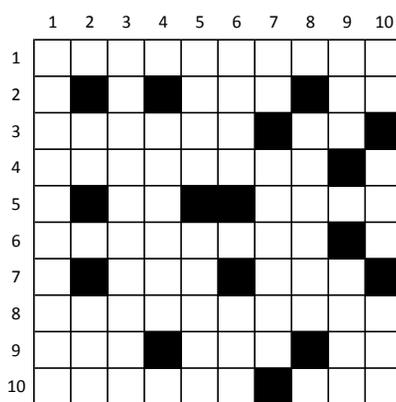
jusqu'à l'arche (nous avons marché 13 km en tout avec le retour). Le chemin est très bien balisé et entretenu; il peut même être emprunté par des poussettes (on en a croisées). Les chiens sont les bienvenus pour autant qu'ils soient tenus en laisse. Une fois arrivés à l'arche, il est possible de continuer à monter sur les formations rocheuses derrière la buvette. En haut des marches (une centaine je pense), l'effort est largement récompensé par la vue. De somptueuses falaises faites de blocs de grès, qui donnent aux lieux un faux-air de parc

national californien. Cosmos et moi avons adoré Pravčická brána. La randonnée était sympa, agréable et les paysages étaient aussi beaux (si ce n'est mieux) que ce que nous avons imaginé. Le sentier était bien balisé, facile d'accès, les points de vue bien sécurisés et surtout, même un dimanche de décembre pendant les fêtes de fin d'année, le site n'était pas trop fréquenté. Nous avons passé une très belle journée et nous en gardons un magnifique souvenir. C'est pourquoi, nous vous recommandons vivement

cette destination. C'est l'une des plus belles balades que nous avons faites depuis longtemps.
<https://caroandcosmos.ch>



MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



- HORIZONTALEMENT**
1. Prodigieux
 2. Déesse marine - Double
 3. Rapporte - A lu
 4. Déguisé
 5. Négation - Fiche de caisse
 6. Cambriolage
 7. Abréviation pour un hôpital - Terre isolée
 8. Transportera
 9. Ment, c'est tout comme - La première - Soleil
 10. TNT - Vaste étendue d'eau

VERTICALEMENT:

1. Un remontant
2. Argon réduit - Siège des anneaux
3. Bohémien
4. Diocèse
5. Air - Bonne odeur
6. Prénom féminin - Fleur jaune
7. Drame jaune - Lambine
8. Cent ans
9. Roi de théâtre - Vagabonde
10. Onze à Rome - Dans les choux - Rivière de Suisse

SOLUTION du N° 366

HORIZONTAL:

1. Tournicote
2. Bio - Oc
3. Annabelle
4. Ça - Eo - Cu
5. Sa - Mistral
6. Alibi - Hé
7. Né - Pilum
8. Poule - Té
9. Illyrien
10. Note - Ost

VERTICAL:

1. Transalpin
2. Al
3. Ubac - Inuit
4. Ribambelle
5. Noé - Il - El
6. Les - Yb
7. Culottier
8. Io
9. To - Cahutes
10. Ecoulement

Le SUDOKU de Maylis

	6	5			7		3	
			9				2	1
9			5			6		
8		6					5	
	9		1	2				7
	7			3		1	9	
6		7			1		8	
				5			1	
	8					9		5

SOLUTION du N° 366

3	2	7	9	1	8	4	5	6
8	1	6	7	4	5	9	3	2
4	5	9	2	6	3	1	7	8
5	9	1	6	8	2	7	4	3
7	4	2	5	3	9	6	8	1
6	3	8	1	7	4	5	2	9
2	6	4	8	5	1	3	9	7
1	8	5	3	9	7	2	6	4
9	7	3	4	2	6	8	1	5

"FÊTES DE FIN D'ANNÉE"



Mercedes-Benz **Certified**

Occasions avec garantie



Découvrez nos dernières occasions
Mercedes-Benz Certified dans votre
garage Grimm Centre au Petit-Lancy.



GROUPE CHEVALLEY VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY | Avenue des Morgines 26 | 022 879 13 00

Arrêt sur images...

AG des Sauveteurs auxiliaires 22/10/21



Lors de la dernière assemblée générale, Madame Céline Rosselet-Branchat, Cheffe du Corps des Sauveteurs auxiliaires de Lancy a remis un diplôme de membre d'honneur à M. Frédéric Renevey (ancien Maire et Conseiller administratif en charge de la sécurité), Mme Odile de Garrini (ancienne Secrétaire générale) et M. Didier Revillod (ancien Capitaine de la Compagnie des Sapeurs-pompiers de Lancy).

Arrêt sur image: panneaux solaires aux Ports Francs



Inauguration du Streetpark de la Praille 06/11/21



C'est un Streetpark entièrement rénové qu'a inauguré Mme Corinne Gachet, Maire de Lancy et Conseillère administrative déléguée aux sports, accompagnée de M. Olivier Carnazzola, Chef du Service des Sports et de M. Jim Zbinden, Président de l'association Pulp68 qui gère également le Skateplaza du parc Louis-Bertrand.



Tournoi de volleyball "Stop Suicide" 07/11/21



Prévenir le suicide des jeunes à travers un tournoi de volleyball? Mission réussie pour l'association "Stop Suicide" qui a pu compter sur la participation active du Lancy Volleyball Club et le soutien du public venu nombreux à la Salle omnisport du Petit-Lancy.

Soirée des nouveaux citoyens multiculturelle 11/11/21



Un Lancéen reçoit une prestigieuse distinction 08/11/21

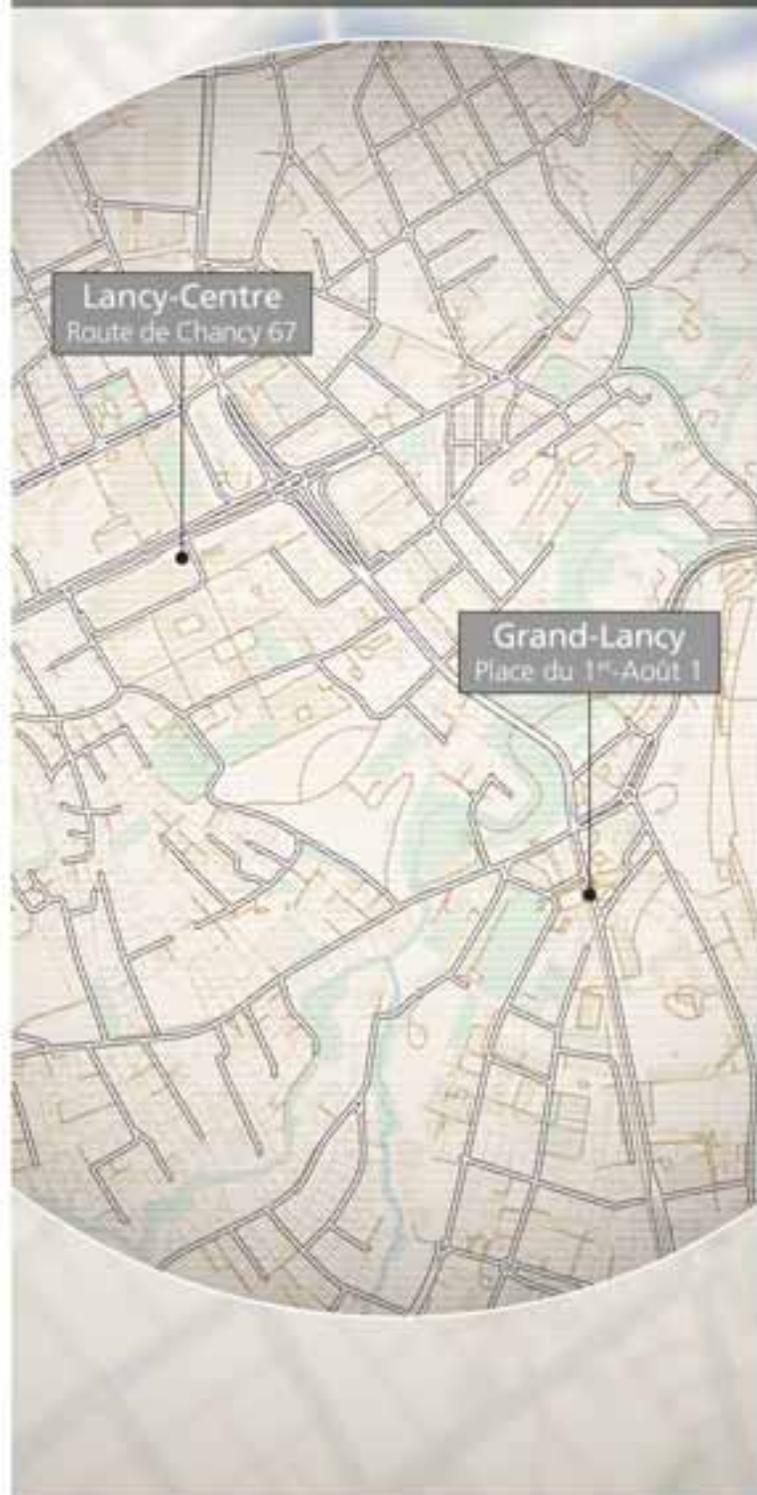


Le Lancéen Lars-Robert Ahlin, fondateur du Lions Club Geneva Nations s'est vu décerner le titre de "Melvin Jones Fellow" pour son engagement humanitaire. Fondé en 1917 par l'Américain Melvin Jones, le Lions Club International est la plus grande organisation humanitaire au monde, avec ses plus de 1,4 millions de membres répartis dans 200 pays.

Retrouvez plus de photos sur www.facebook.com/lelanceen et sur Instagram!

Paiement | Epargne | Prévoyance | Placement | Crédit

Près de chez vous, proche de vous!



Vos agences BCGE de Lancy-Centre et du Grand-Lancy vous accueillent du lundi au vendredi, de 9h00 à 17h30.

Leurs équipes de conseillers et conseillères partagent avec vous leur expertise pour toutes vos affaires bancaires:

- accession à la propriété
- conseil patrimonial
- préparation à la retraite
- gestion du quotidien
- financement de projets

Franchissez la porte d'un partenaire de proximité.



je connais mon banquier

Genève (21 agences) Zürich Lausanne Bâle Lyon
Annecy Paris Dubaï Hong Kong

www.bcge.ch

+41 (0)58 211 21 00

Séance du Conseil municipal du 21 octobre 2021

Après que les commissions des finances et des travaux aient présenté leurs rapports en lien avec la construction de l'école et du parc à Pont-Rouge, le Municipal a voté à l'unanimité le crédit de construction de 33,5 millions. Quelques sujets plus mineurs ont toutefois fait débat.

QU'ILS SOIENT DE DROITE OU DE GAUCHE, LES membres du Conseil municipal lancés ont voté comme une seule personne, jeudi 21 octobre dernier, le crédit de construction de plus de 33 millions de francs destiné à la construction de la future école de Pont-Rouge. Les arguments développés par Monsieur Michele Colleoni (Commission des finances, DCVL) et Madame Nancy Ruerat (Commission des travaux, S) ont convaincu le plénum d'aller de l'avant avec ce projet. D'ici à la rentrée scolaire de 2023, Lancy sera ainsi doté d'un groupe scolaire de seize classes pour sa jeunesse. Cette réalisation architecturale permettra en outre à tous les administrés de profiter de certaines de ses infrastructures connexes et de jouir d'un parc arborisé qui contribuera à embellir considérablement cette portion du territoire (lire notre édition précédente).
Devait-on déduire de cette belle unanimité que les thématiques liées à l'enfance mettent tout le monde d'accord? C'était compter sans les autres points à l'ordre du jour de ce Conseil municipal. Certains d'entre eux ont parfois cristallisé de petites divergences d'un bout à l'autre de la salle communale du Petit-Lancy qui sert encore de théâtre au Conseil municipal tant que la situation sanitaire implique

encore de maintenir une distance minimale entre chaque élu.

Vision globale pour la petite enfance

Si les élus s'accordent à reconnaître qu'il manque des places pour accueillir les bébés et les enfants avant l'âge de la scolarité, tous ne sont pas forcément alignés quant à la manière d'aborder les projets pour pallier cette pénurie. Leurs divergences d'approche se sont notamment exprimées dans le cadre du débat sur un crédit d'étude portant sur le projet consistant à investir les deux arcades sises au rez-de-chaussée d'un immeuble du chemin des Semailles pour y installer deux infrastructures. Il s'agirait d'établir dans la première la garderie "Le Petit Prince", déjà existante, pour porter le nombre d'enfants accueillis à 26, contre 21 actuellement. La seconde arcade accueillerait une crèche de dépannage multi-âge de 15 places, afin de proposer des solutions rapides aux familles en situation d'urgence. Ce projet prévoit de mutualiser certains espaces pour le personnel et les enfants avec la crèche voisine "Chante-Joie". Si une unanimité s'est faite pour ouvrir au Conseil administratif un crédit d'étude, il semble que l'on doive toutefois s'attendre à quelques débats ultérieurs sur la méthode.

Par la voix de son élu Thierry Dérobert, le Parti libéral radical (PLR) a en effet voté ce crédit d'étude, tout en prévenant l'Exécutif qu'il souhaitait dorénavant bénéficier d'une «vision globale des infrastructures de la petite enfance à Lancy».

Sécurité à la piscine

Les Verts se sont prononcés contre un crédit d'investissement de 390'000 francs destiné à l'installation d'un système d'aide à la prévention des noyades à la piscine de Marignac.

Ces derniers remettent notamment en cause la fiabilité du système choisi. Leur posture a donné lieu à quelques échanges doux-amers avec certains de leurs contradicteurs, à droite, qui se sont émus de «la valeur que certains élus municipaux accordaient à une vie humaine» (lire l'encadré ci-dessous) et ont exigé que le vote soit nominatif. Une majorité s'est toutefois dégagée en faveur de cet investissement. Le système devrait contribuer à prévenir les noyades en été, lorsque la piscine est très fréquentée, mais aussi en hiver, quand le brouillard qui se crée au-dessus du bassin olympique limite la visibilité et complique la tâche de surveillance des gardiens.

Bertrand Stämpfli

ENTRÉES EN MATIÈRE ET DÉCISIONS

A l'unanimité, le Conseil municipal s'est prononcé en faveur de l'entrée en matière et du renvoi en commission des finances et des travaux d'un crédit d'études de 170'000 francs destiné à la réalisation et à l'aménagement d'une garderie "élargie" (Le Petit Prince) et d'une crèche dans l'immeuble de la société coopérative SCHS-L'HABRIK les Rambossons. Certains élus ont toutefois exprimé quelques réserves (lire ci-dessous).

Par 25 oui, 8 non et 2 abstentions, les élus ont accepté un crédit d'investissement de 390'000 francs pour installer un système d'aide à la prévention des noyades à la piscine de Marignac (lire ci-dessous).

A l'unanimité, le Municipal a ouvert au Conseil administratif un crédit de construction de 33'560'000 francs, amortissable sur 30 ans, pour réaliser une école ou un parc à Pont-Rouge (pour davantage d'informations sur le sujet, lire notre dernière édition).

Prochaine séance:

Jeudi 16 décembre à 20h00

Les arguments des élus municipaux



Anne Bonvin-Bonfanti, vos contradicteurs s'interrogent sur la valeur que vous accordez à une vie humaine. Que leur répondez-vous?

Cet argument n'en est pas un et les Vert.e.s sont évidemment soucieux des questions de sécurité. Il est facile pour certaines personnes de faire des procès d'intention à celles qui ne sont pas d'accord avec elles, mais ceci ne répond pas aux vraies questions qui se posent. Je rappelle que le nombre de noyades survenant dans des piscines est statistiquement dérisoire pour ne pas dire nul. Pour garantir la sécurité des nageurs et nageuses, nous avons confiance dans le travail de nos surveillants et surveillantes de piscine, que nous ne voulons jamais voir remplacés par des algorithmes : les promoteurs du système qui nous a été présenté ont beau s'en défendre, on voit ce qui se passe dans les supermarchés avec les caisses automatiques... Dans ce dossier, le problème est ailleurs. On nous parle d'un système de bracelets portés par les personnes qui nagent et qui permet de les surveiller. Or, ces bracelets n'ont pas été budgétés! On nous garantit une durée de vie de dix ans de cette technologie alors que personne n'a assez de recul pour l'affirmer. Nous savons en outre que l'un des modèles qui nous a été présenté a été abandonné dans certaines piscines en France en raison de son

manque de fiabilité. Accessoirement, on nous explique qu'il serait dorénavant dangereux de nager sans ce dispositif, alors que l'on pourra faire des longueurs cet hiver à un moment où les caméras n'auront pas encore été installées. On affecte aujourd'hui de découvrir que le fait de chauffer de l'eau en extérieur l'hiver génère de la vapeur et que ça rend la surveillance du bassin difficile? Ceci était prévisible et aurait dû être anticipé. Nous notons aussi que ce système n'est installé que dans le grand bassin, comme si le danger n'existait que là, alors que l'on sait qu'un enfant pourrait tout à fait se noyer dans une pataugeoire. Enfin et surtout, les usagers et usagères n'ont pas été consultés, alors que cette technologie fait appel à la vidéo: on va filmer des gens quasiment nus sans leur accord alors que nous ne savons rien de la protection de ces images. C'est pour toutes ces raisons que le groupe des Vert.e.s a décidé de ne pas accepter ce projet.

Thierry Dérobert, en matière de petite enfance, vous semblez attentif à prendre vos décisions en toute connaissance de cause. Pour la sécurité des piscines, votez-vous les yeux fermés?

Absolument pas! Toutefois, je précise qu'ici, le débat n'est pas technologique. En votant un crédit d'investissement en faveur de la sécurisation de la piscine, nous disons notre volonté de lutter contre tout accident ou drame éventuel. Le choix du système qui sera mis en œuvre est l'affaire de l'Exécutif: ce sera à lui de répondre



sur le choix du meilleur produit au regard des alternatives qui lui sont proposées. Je constate juste qu'aujourd'hui, personne ne remet plus en cause l'utilisation de la ceinture de sécurité et qu'on ne se demande pas comment elle fonctionne à chaque fois qu'on la met...

Quelles que soient les statistiques sur les noyades, nous devons aller de l'avant vers un système de reconnaissance qui nous permette de les prévenir au maximum, en dotant les personnels en charge de la surveillance d'un outil supplémentaire. Ici, on ne parle donc pas seulement du prix d'une vie humaine, mais du respect des vies humaines. N'oublions pas qu'en cas de drame, on ne déplore pas seulement un noyé. On est confronté à la détresse de toute une famille, au traumatisme potentiel des personnels de la piscine qui auront peut-être réagi quelques minutes trop tard et à celui des autres nageurs qui pourraient avoir été témoin de la scène. Rappelons-nous comment les conducteurs de train sont bouleversés par les accidents de personne dont ils sont parfois témoins bien malgré eux: ces expériences les obligent souvent à une prise en charge psychologique tant elles se révèlent traumatisantes. Ce qui nous est demandé, aujourd'hui, c'est de tout mettre en œuvre pour éviter que des accidents ne surviennent. C'est ce message que nous avons passé lors de ce vote.



Photo: Alain Grosclaude

Square Clair-Matin: innover face aux problèmes de sécurité

Face aux problèmes de sécurité dans le secteur de Clair-Matin, la Ville de Lancy a décidé d'agir, sans stigmatiser ni discriminer. Comment? Conseillère administrative en charge des affaires sociales et du logement, Salima Moyard travaille à changer les regards, en collaboration avec les services de la commune, les associations et les travailleurs sociaux hors murs. Mais il reste beaucoup à faire.

Un secteur prioritaire

Un rapport publié en 2020 par le Centre d'analyse territoriale des inégalités (CATI-Ge) a permis d'identifier comme sensible le secteur du square Clair-Matin, qui comprend aussi les Mouilles, le Collège de Saussure et le parc Navazza-Oltramare. «Les retours du terrain sont très concrets, analyse Salima Moyard: une vingtaine de jeunes sans activité, qui sont connus de nos travailleurs sociaux hors murs (TSHM), occupent l'espace public, les allées et les sous-sols d'une manière qui dérange les riverains». Les altercations entre jeunes et résidents étant récurrentes, et les plaintes fréquentes, les autorités ont décidé de prendre le problème à bras-le-corps.

À problème sécuritaire...

Toutes les six semaines environ, la Cellule de coordination entre tous les partenaires cantonaux et municipaux (CICO) se réunit pour faire le tour de la situation au plan sécuritaire.

... réponse sociale

Ni stigmatiser ni discriminer, telle est la volonté politique des autorités lancéennes. Commandé et soutenu par l'Exécutif – Salima Moyard, Corinne Gachet et Damien Bonfanti –, le projet global est d'assurer la cohésion sociale dans le quartier, de mettre sur pied des initiatives qui assurent de façon pérenne un meilleur vivre-ensemble et amélioreront la qualité des espaces publics. «Notre politique se veut multimodale et

à différentes échelles, affirme Salima Moyard. Tous les services et les partenaires sont concernés».

Une démarche novatrice

Chef du service des affaires sociales et du logement, Vincent Künzi décrit les actions entreprises: «Avec la pandémie, toutes les activités sportives ou culturelles ont été suspendues. Lorsqu'elles ont repris, nous avons constaté que certains jeunes les avaient abandonnées, ce qui a accentué la problématique. Nous nous sommes donc intéressés à leurs besoins afin de poser un diagnostic honnête. En parallèle, nous avons pris note des doléances des habitants et recensé les opportunités. Puis nous avons lancé des appels à projets, afin de valoriser et de remobiliser les jeunes pour l'après-Covid». Au travers du Département de la cohésion sociale (DCS), le canton a par ailleurs dégagé un fonds pour permettre aux communes de mener des projets à bien afin d'améliorer la dynamique des quartiers et la Ville de Lancy a été lauréate avec un soutien à hauteur de 50'000 francs pour le projet sur le secteur.

Place aux actions

La démarche des autorités est d'occuper le terrain avec des animations encadrées par les TSHM et la villa Tacchini, d'assurer la coordination entre tou.te.s les chef.fe.s de services, notamment Vincent Künzi (affaires sociales), Nicolas Hasler (environnement et développement durable), Olivier Carnazzola

(sports), Myriam Boussina (culture) et Jean-Pierre Gay (police municipale). La visée est large et l'enjeu transversal. La Ville de Lancy subventionne la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe), avec des projets à succès comme "Au cœur du square", mis en place de juillet à septembre, qui proposait buvette, tente, repas communautaires et animations pour les enfants et les familles. «Les objectifs sont clairs: créer du lien entre les habitants et promouvoir aussi des initiatives culturelles, comme le cinéma en plein air, ou sportives», précise Vincent Künzi.

Un travail de fond pour la commune...

Le pari? Aller à la rencontre des jeunes du quartier, écouter leurs besoins et leurs doléances, proposer une vision à long terme. Échaudés et inquiets, habitants et régies souhaitaient plutôt engager des sociétés de sécurité. Mais leurs interventions sont ponctuelles et ne contribuent pas à pacifier durablement les relations. La Ville effectue donc un travail de fond.

... du travail rémunéré pour les jeunes.

«L'été dernier dans le parc Navazza-Oltramare, explique Salima Moyard, nous avons créé pour les jeunes des jobs encadrés par les travailleurs sociaux pour les sensibiliser par exemple à la présence de collecteurs de déchets, à la consommation modérée d'alcool ou à la restauration du contact

avec la police municipale. Ces jeunes ont des compétences, voire des talents qu'il s'agit de valoriser, ils ont travaillé à l'animation de la buvette et à la sensibilisation dans le parc. Mais ce n'est qu'une première partie: nous souhaitons aller plus loin et mettre en place une vraie démarche participative inscrite à long terme».

Pour que chacun trouve sa place

Pas question d'acheter la paix sociale, qui résulte d'une vision à court terme, affirment les autorités lancéennes. Leurs objectifs sont d'améliorer les aménagements, mobiliser les jeunes, les valoriser par le travail, impliquer les habitants et habitantes par une écoute et des propositions, assurer la communication, par exemple au moyen de publipostages et de groupes de travail pilotés par l'exécutif et les chefs de services, organiser des animations, pour les jeunes mais aussi pour l'ensemble des résidents et des résidentes. «Les résultats sont là, la démarche a du sens, mais nous restons humbles face à cet énorme travail de coordination qui va se déployer à long terme», conclut Salima Moyard.

Pierre Giamarchi

Pour en savoir +

Comme Belvédère, Joli-Mont ou Bellevue, le nom Clair-Matin a été inspiré par la douceur et la beauté du lieu. La Ville de Lancy œuvre à lui redonner son sens premier.



Photos: Alain Grosclaude

Vers une gestion plus rationnelle des crèches et garderies

Lancy a engagé depuis plusieurs mois une politique de municipalisation des structures de la petite enfance suite au feu vert donné par le Conseil municipal. Revue des atouts de ce projet qui vise un management valorisant, un appui administratif et un renforcement de la branche dans le but d'augmenter le nombre de places et d'étendre les prestations.

EN PREMIER LIEU, RAPPELONS QUE CE processus a déjà été réalisé par plusieurs communes genevoises (Meyrin, Vernier) ou entamé par étapes, par exemple en débutant par le secteur administratif (Carouge). «Il est vrai que notre commune suit une tendance déjà largement prouvée sur le canton qui cherche à rationaliser et réorganiser le secteur de la petite enfance», explique Salima Moyard, Conseillère administrative à l'origine de cette réforme. «Il s'agit d'un chantier de grande ampleur qui vise un changement de gouvernance afin de mieux utiliser les ressources, et in fine améliorer les prestations et réinvestir les deniers publics économisés pour élargir l'offre de garde». La petite enfance constitue 15% du budget communal, ce qui représente des millions alloués pour soutenir, par des subventions annuelles, une dizaine de crèches (prestations complètes avec repas) et de garderies sur la commune. En moyenne, chaque place en structure d'accueil est financée à hauteur de 20% par les parents, le reste à charge de la collectivité. Par contre, les crèches et garderies sont gérées historiquement par des comités constitués de parents. Et ce fait entraîne deux conséquences: d'une part, le principal subventionneur n'est pas assez partie prenante dans la gestion managériale et des ressources humaines de ces entités; d'autre part les dossiers deviennent complexes et lourds à porter pour des comités constitués de

bénévoles. «La première synergie à mettre en place consiste à faire bénéficier ceux-ci des compétences de l'administration communale en matière de gestion budgétaire, des bâtiments, appui RH et autres». Ainsi l'étape élémentaire verra la création de 2 pôles, l'un administratif pour assurer des réponses rapides aux parents, soutenir administrativement les responsables d'espaces de vie enfantine, améliorer les inscriptions et assurer l'égalité de traitement; et l'autre pour gérer avec efficacité les remplacements (garantis par des postes en CDI) dans les différentes structures d'accueil afin d'assurer en tout temps une présence équilibrée du personnel et ainsi améliorer leurs conditions de travail. Depuis janvier 2021, la création du Bureau d'accueil de la petite enfance (BAPE) permet aux parents de remplir une seule inscription via un formulaire unique pour toutes les structures de la commune. «Egalité de traitement, rapidité et uniformité dans la réponse sont visés, ainsi qu'une vision chiffrée de la part de l'administration communale de l'ensemble des places disponibles dans les différentes structures». Et la magistrate de rappeler «que la commune s'est déjà dotée d'un règlement unique de la petite enfance, co-rédigé par les directions de structures, et donc à l'écoute des réalités du terrain».

Des plus-values concrètes
Il s'agit avant tout de répondre à un besoin de la population, qui s'accroît au fil du temps du fait de l'évolution de la société. «Le besoin majoritaire des parents consiste en des places de garde sur des horaires couvrant la journée de travail». La commune doit également répondre dans un futur proche à plusieurs défis. La prise en charge des enfants à besoins éducatifs particuliers est l'un d'eux, par la création d'une équipe pluridisciplinaire (psychologues, logopédistes, psychomotriciennes, notamment), à disposition de l'ensemble des institutions. Ensuite, dans les 10 prochaines années, le taux d'offre de moyens de garde (accueillantes familiales de jour et crèches) doit atteindre 44% selon les objectifs du canton. Nous devons mettre des moyens financiers conséquents dès à présent pour y répondre, répartir et utiliser les ressources humaines et matérielles de la manière la plus efficace possible et offrir un management rigoureux afin d'étendre les prestations au bénéfice des familles», souligne la Conseillère administrative. Une vision plus globale permettra également de rationaliser les dépenses d'entretien des bâtiments, voire y apporter des opportunités d'agrandissement ou de transformation toujours dans le but d'augmenter le potentiel d'accueil. Pour la Mairie, il ne s'agit pas d'une dépense mais d'un investissement. «Dif-

férentes études prouvent que Fr. 1.- investi dans le secteur de la petite enfance ramène 3 fois plus aux collectivités par les emplois ouverts, le pouvoir d'achat des couples actifs, les retombées fiscales, etc». Salima Moyard rappelle également les bienfaits de cette politique, notamment pour l'intégration des enfants, facilitée par l'apprentissage de la langue dès le plus jeune âge. «Il s'agit d'un changement progressif, dont les améliorations devront bénéficier aux équipes sur le terrain et aux parents». En mars dernier, le Conseil municipal approuvait par un vote de principe ce projet de municipalisation, sur la base de rapports d'experts et d'études fouillées en commission. En décembre, le vote du budget 2022 donnera un appui concret à cette nouvelle gouvernance, afin de répondre par un véritable service public aux besoins des familles lancéennes.

Sophie Meylan

Pour en savoir +

Visionnez la courte vidéo de présentation du projet.



Nouvel éco-point à Pont-Rouge

Une nouvelle technologie pour une collecte des déchets optimisée!

La Ville de Lancy a ouvert le 22 novembre dernier, l'éco-point de proximité du quartier de Pont-Rouge. Si ce dernier est composé de bennes enterrées d'une capacité de 7 m³ dédiées aux déchets valorisables (papier-carton, déchets organiques, PET, ALU, verre, piles, capsules Nespresso), la nouveauté de cet éco-point réside principalement dans l'installation d'un **compacteur enterré** dédié aux **ordures ménagères incinérables** capable d'absorber en son ventre l'équivalent de 100 m³ de déchets.

Cette installation spécifique est une première cantonale et s'avère un précieux allié en faveur d'une gestion des déchets innovante, adaptée aux nouveaux grands quartiers lancéens et en

adéquation avec notre politique de développement durable. Elle permet notamment de réduire le nombre des collectes par 7, de limiter au mieux le passage des véhicules poids lourds, de réduire nos émissions de CO₂, de diminuer les nuisances olfactives et permet d'apporter une meilleure qualité de vie aux habitants.

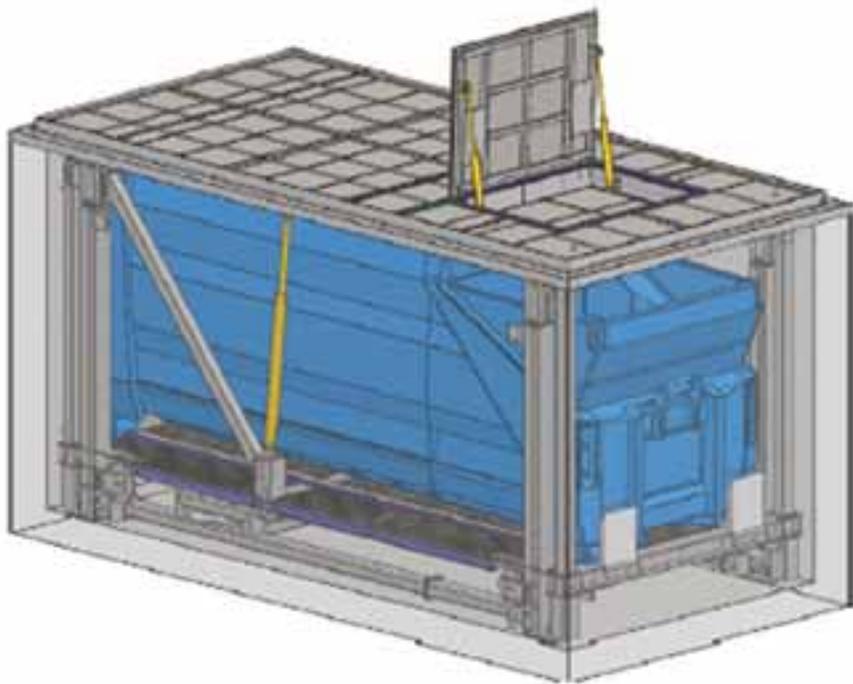
Ce système a également le mérite d'être construit et développé en Suisse ce qui représente un véritable atout pour l'entretien, la maintenance et la fiabilité du matériel engagé. Dès sa prochaine mise en route, vous pourrez découvrir le fonctionnement de cet ingénieux et impressionnant système sur le site internet de la Ville de Lancy.

Bon tri à tous!

B. Stämpfli, Chef de section gestion et logistique des déchets

Aux utilisateurs de ce nouvel éco-point !

Si la benne dédiée aux ordures ménagères et son système de compaction sont parfaitement sécurisés, quelques gestes de prudence élémentaires seront néanmoins à respecter. Ainsi, si vous jetez par inadvertance un objet personnel de grande valeur dans la benne dédiée aux ordures ménagères incinérables (sac à main, porte-monnaie, clés, etc) n'essayez pas d'entrer dans le système ou de démonter la goulotte. Un numéro d'appel d'urgence sera apposé sur la benne et permettra à notre prestataire spécialisé d'intervenir très rapidement.



GE-REUTILISE

FRIPERIES, BIBLIOTHÈQUES D'OBJETS...

En quête de bonnes adresses pour acheter des objets de seconde main ou pour en louer? Lancy participe au projet "ge-reutilise", en collaboration avec la Ville de Genève et la Fédération Genevoise des Consommateurs. Ce site web recense tous les lieux à Lancy et dans les communes partenaires, actives dans la location d'objets ou dans l'échange d'objets de 2^e main (vente avec ou sans achat, récupération ou troc). Mutualiser les objets ou leur donner une seconde vie est un excellent moyen de préserver les ressources et de réduire les impacts de la consommation. "ge-reutilise" permet également de valoriser des petits commerces locaux, sans parler d'économies réalisables par les ménages. Que de bonnes raisons de se mettre à ce mode de consommation durable!
www.ge-reutilise.ch

SAPINS DE NOËL



Cette année encore, de nombreux sapins de Noël seront décorés par les élèves des écoles primaires lancéennes et vous pourrez découvrir cinq nouveaux sapins installés sur la place de Pont-Rouge. Nous remercions chaleureusement enseignantes et élèves pour leur précieuse participation et espérons que les décorations vous plairont. Nous vous souhaitons à toutes et à tous de belles fêtes.

Margaux Pavoni,
Unité du développement durable

Un parc, une histoire...

Le Parc du Gué

AVEC UNE SUPERFICIE DE 4'255M², LE PARC DU

Gué offre un espace au bord de l'Aire avec de grands arbres. Une place de grillade avec un toboggan pour les enfants, permet d'offrir un cadre idéal pour les pique-niques estivaux. Il est même équipé de toilettes sèches pendant la belle saison, toilettes qui peuvent être utilisées également pour les adeptes de la pétanque et des grillades du Parc de Tressy-Cordy situé de l'autre côté du pont. Ce pont d'ailleurs qui est construit en pierres afin de

pouvoir résister aux crues. En effet, en 1829, la dernière passerelle bois est emportée par une crue importante (comme d'ailleurs les précédentes passerelles). Ces débordements de la rivière étaient très impressionnants et redoutés des habitants. Dans sa séance du 28 février 1834, le Conseil municipal décidait de construire un pont en pierre, assez large pour permettre le passage des attelages pour l'exploitation des terres qui se trouvaient sur les deux côtés de l'Aire et pour les communi-

cations entre les deux Lancy. Dans un article datant de 1935, Monsieur Pierre Bertrand écrivait: «Ce pont a une histoire. Si l'on enlevait la mousse qui recouvre sa clé de voûte, on découvrirait, gravée dans la pierre, la date de 1835».

Sandrine Michailat,
(Service de l'environnement et du développement durable),
et Kaarina Lorenzini (Lancy d'Autrefois)



© CIG



Photo: Myriam Halimi

Visite des Ports Francs

Nouvelle rencontre dans le cadre des petits-déjeuners des entreprises lancéennes organisés par le service de la promotion économique de la Ville de Lancy, après une pause d'une année, aux Ports Francs et Entrepôts de Genève SA.

ACCUEILLIES PAR LA NOUVELLE DIRECTRICE générale, Mme Anne-Claire Bisch, les personnes présentes étaient toute ouïe, beaucoup d'entre elles n'ayant jamais eu l'occasion de se rendre sur place. Les Ports Francs de Genève ont officiellement vu le jour en 1888 pour répondre à un réel besoin d'entreposage de matières premières et de marchandises en transit ou en attente. Initialement installés à Longemalle, ils émigrent à l'emplacement des Halles de Rive. Ce n'est qu'en 1962, qu'ils déménagent à la Praille à l'emplacement actuel. Disposant d'une surface de 100'000 m², de 4

bâtiments de stockage et de 2 zones, l'une sous forme de dépôt franc sous douane et l'autre en régime suisse, ils sont un acteur majeur pour l'économie genevoise et dont la renommée internationale n'est plus à faire. Les Ports Francs de Genève bénéficient encore d'un 2^e lieu de stockage de l'ordre de 10'000 m² à l'Aéroport de Genève. Discrète, mais vite médiatisée, l'entreprise compte 30 collaborateurs et voit passer quotidiennement près de 1'000 personnes sur ses sites.

Que trouve-t-on aux Ports Francs et quelles sont les prestations proposées?

Les Ports Francs de Genève offrent des dépôts très sécurisés sous contrôle thermique et hygrométrique pour l'entreposage d'œuvres d'art, objets de collection, grands crus, cigares ou produits d'exception, des chambres fortes hautement sécurisées, des dépôts standards de différents types et tailles, des containers pour entreposer des marchandises, ainsi que des bureaux aménageables à louer. Ils disposent également d'un magasin général.

Les Ports Francs de Genève sont internationalement reconnus par le marché de l'art, au travers de collectionneurs, d'institutions, et de divers autres musées ou fondations privées ou publiques. Les maisons de vente aux enchères constituent aussi une clientèle très importante. Parmi les services rendus, ils disposent d'une équipe de restaurateurs et d'un laboratoire photographique et d'expertise scientifique. 90% de ce qui est stocké est lié au marché de l'art, mais également du vin, autre grand domaine d'activité. En effet, on y trouve entre deux et trois millions de bouteilles de grands crus. Les 10% restants concernent des marchandises plutôt générales, à savoir des meubles, fleurs, palettes, etc. Les visites n'étant pas possibles pour des questions évidentes de sécurité, Mme Bisch nous a bien fait rêver et voyager! Un tout grand merci à elle et à son équipe de son accueil et de sa gentillesse.

Marco Föllmi,
Conseil économique communal

Les Petits-déjeuners des entreprises

Les Petits-déjeuners des entreprises sont des rencontres organisées deux fois par année dans le but de permettre aux responsables d'entreprises lancéennes de faire plus ample connaissance avec les activités déployées dans une multitude de secteurs économiques et de tisser entre eux des liens toujours plus étroits. Toute entreprise lancéenne souhaitant accueillir un Petit-déjeuner dans ses locaux et présenter ses activités, est invitée à contacter la Déléguée aux affaires économiques à l'adresse: economie@lancy.ch.

NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **MERALIA SA**
Ch. de Tivoli 18, Petit-Lancy
Gérance de biens immobiliers
- **GO ARCHITECTE GABRIELA OVANDO JEANNERET**
Ch. des Pâquerettes 1B, Petit-Lancy
Bureau d'architecte
- **PARREAUX, THIEBAUD & PARTENAIRES SA**
Av. des Grandes-Communes 8, Pt-Lancy
Prestations juridiques
- **JAHIA SOLUTIONS GROUP SA**
Esp. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Services en technologie de l'information
- **7 LUBIES TRADING SARL**
Ch. des Tuileries 22, Grand-Lancy
Commerce de diamants et de pierres
- **HUNZIKER ETIENNE**
Rue du Bachel 12, Grand-Lancy
Ingénierie
- **GEUTHER CHRISTIAN, BUVETTE F.C. LANCY**
Ch. des Rambossons 27, Grand-Lancy
Buvette du stade de foot
- **MEFTOUT IMPORT/EXPORT**
Ch. des Maisonnettes 32, Petit-Lancy
Import et export des produits
- **ATLANTE CONSTRUCTION SA, SUCCURSALE DE LANCY**
Rte des Jeunes 12, Grand-Lancy
Bureau d'étude architecturale
- **ADRI BAT SARL**
Rte du Pont-Butin 70, Petit-Lancy
Peinture, rénovation et gypserie
- **CALLISTO SARL**
Rte des Jeunes 4bis, Les Acacias
Services en gastronomie hôtellerie
- **ARVERON DÉVELOPPEMENT FONCIER A SA**
P/A Arveron SA
Rte de Chancy 59, Petit-Lancy
Achat et vente de biens immobiliers
- **BATINEG SA, SUCCURSALE DE LANCY**
Rte des Jeunes 12, Grand-Lancy
Entreprise générale de construction
- **LEMYS SARL**
Rte des Jeunes 6, Grand-Lancy
Fabrication de vêtements et d'accessoires
- **GM ISOLATION SARL**
Av. Eugène-Lance 38bis, Grand-Lancy
Isolation thermique, phonique et frigorifique
- **INFATA SARL**
Rte des Jeunes 20, Grand-Lancy
Travaux de construction, rénovation de biens immobiliers.
- **CAP OU PAS CAP SARL**
Ch. des Pâquerettes 21, Petit-Lancy
Ateliers créatifs et d'activités diverses
- **BAJRAMI ZEIRJA - ETOILE BARBER**
Av. des Communes-Réunies 70, Gd-Lancy
Salon de coiffure.
- **DUBOURDIEU - MONTAGE, MACHINE-RIE ET MAINTENANCE**
Rte des Jeunes 105, Grand-Lancy
Rénovation et maintenance d'infrastructures
- **DIREX GESTION & CONTROLE SA, SUCCURSALE DE LANCY**
Rte des Jeunes 12, Grand-Lancy
Direction de travaux dans le domaine du bâtiment
- **C SI SIMPLE SARL**
Rte de Saint-Julien 82, Grand-Lancy
Couture, création florale, pâtisserie et loisirs créatifs

Nous souhaitons la bienvenue à toutes ces entreprises et leur formulons tous nos vœux de succès.
Gwendoline Romand, Employée administrative

Contrat de quartier

A L'EXTRÊME SUD DE LANCY, LES HABITANTS de la Chapelle découvrent leurs voisins des Sciers qui sont en train d'emménager dans les immeubles tout juste achevés du côté de Plan-les-Ouates. Ces deux quartiers n'en font pratiquement qu'un seul et plusieurs infrastructures, comme l'école, la piscine ou le nouvel accueil libre pour les enfants, sont déjà co-gérées par les deux communes. Rien de plus logique que le contrat de quartier devienne lui aussi intercommunal ! Le contrat de quartier la Chapelle existe depuis déjà deux ans, et il a contribué à la réalisation de plusieurs projets portés par des habitants, comme l'été à la Chapelle – des mercredis d'animations pour les familles durant l'été –, le Chapel festival, des ateliers zéro déchet, un système d'affichage dans les allées ou une boîte d'échange d'objets. Ce dispositif participatif permet aux différents acteurs du quartier (habitants, commerçants, associations, etc.) qui ont une idée visant à améliorer la vie du quartier et qui souhaitent s'investir dans leur réalisation, de recevoir un soutien financier et d'être accompagnés dans la

mise en œuvre de leur projet. Les habitants des Sciers auront bientôt l'opportunité d'investir eux aussi le quartier grâce à la démocratie participative. Dès 2022, un budget alloué par les communes de Lancy et de Plan-les-Ouates sera géré par un comité de pilotage formé d'habitants de la Chapelle et des Sciers, avec la participation de représentant-es des autorités communales. La coordination sera assumée conjointement par deux travailleuses sociales, respectivement de Lancy et de Plan-les-Ouates. Cette belle aventure qui démarra en début d'année prochaine est une première en Suisse ! L'assemblée de lancement, ouverte à tous les habitants de la Chapelle et des Sciers est fixée le 10 février 2022 et se déroulera en soirée à l'aula du Sapay.

Virginie Estier, Travailleuse sociale en charge des projets communautaires

Pour en savoir +

Service des affaires sociales et du logement
022 706 16 86



Photo: Philippe Jentilian

Permanence d'Écrivain Public



PARMI LES NOMBREUSES PRESTATIONS DU Service des affaires sociales et du logement, une permanence d'écrivain public est à disposition des habitantes et habitants de Lancy depuis 5 ans maintenant. Dans le cadre de cette prestation, une collaboratrice vous propose une aide pour rédiger vos lettres administratives, notamment des lettres à votre régie, aux assurances, pour résilier un contrat ou encore pour traiter vos correspondances avec les différents services de l'état comme l'OCPM, l'OCAS, l'Administration fiscale cantonale, etc. Elle est également à disposition des personnes malvoyantes et des personnes ayant des difficultés avec le français pour remplir des formulaires, par exemple. A noter qu'aucune lettre de motivation ni de CV ne sont rédigés dans le cadre de cette permanence (ceci est du ressort de la permanence emploi AIDE). La permanence d'écrivain public est gratuite et a lieu tous les vendredis après-midi. Pour fixer un rendez-vous, nous vous invitons à appeler le secrétariat du Service des affaires sociales et du logement au tél. 022 706 16 66 pendant les horaires d'ouverture.

Barbara Prida,
Conseillère en emploi

MERCI!

LES 20 SEPTEMBRE ET 7 OCTOBRE ONT EU lieu les deux après-midis invitant les aînés à découvrir les activités dédiées aux seniors sur la commune. «Toutes les personnes aux stands étaient accueillantes et ont pris le temps de nous expliquer et de nous conseiller. Même si au début je ne pensais pas être intéressée par les activités présentées, j'ai trouvé intéressant de les découvrir et de les tester à travers les animations», nous explique une aînée venue au Grand-Lancy. Une autre regrette de n'avoir pu venir dès le début de l'après-midi au Petit-Lancy: «J'ai pu obtenir nombreux renseignements, non seulement sur les activités mais aussi sur les services de la Commune, par exemple la mobilité qui nous concerne particulièrement, nous les aînés. Il faudrait le faire chaque année car c'est très utile». Rendez-vous en 2023, les portes-ouvertes étant organisées tous les deux ans. La brochure CAL qui répertorie ces nombreuses activités est toujours disponible et peut vous être envoyée par courrier sur demande. Un grand merci aux 24 institutions qui ont tenu un stand et/ou ont organisé une animation et au plus de 150 visiteuses et visiteurs.

Lauriane Martin, Déléguée aux aînés
Christiane Etienne-Warynski,
Coordinatrice du bénévolat



Un visage de Contact Emploi Jeunes

Quel a été ton parcours avant de demander de l'aide à Contact Emploi Jeunes (CEJ)?

Après ma scolarité obligatoire, la seule option que l'on me proposait était l'École de culture générale ce que j'ai entrepris mais sans y trouver de sens. J'ai également travaillé dans l'entreprise de mon père pour l'aider dans les tâches administratives.

Comment as-tu connu CEJ? Que t'as apporté ton suivi à CEJ?

J'ai connu CEJ grâce à une amie. CEJ m'a permis de travailler sur mon projet d'apprentissage d'employée de commerce. Mon conseiller m'a permis d'expérimenter diverses mises en situation de travail, telles qu'un stage au tea-room restaurant

"Le temps d'un Arrêt", une expérience professionnelle au sein d'une étude d'avocat et des mandats communaux. Ces activités m'ont permis de prendre confiance en moi et de rassurer mon employeur actuel sur mes capacités à suivre une formation pro-



Drilona, apprentie, sur sa place de travail au Fonds genevois de répartition des bénéfices de la Loterie Romande

fessionnelle. Les entretiens réguliers avec mon conseiller m'ont aidé à être constante dans mes postulations. Sans ce suivi, j'aurais baissé les bras et je ne serais peut-être pas allée au bout de mon projet.

Donne-nous 3 mots pour définir CEJ...

Aide, soutien et stage

Que fais-tu aujourd'hui?

J'entame ma 2^e année d'apprentissage en dual auprès du Fonds genevois de répartition des bénéfices de la Loterie Romande. Au travail, on me confie chaque année de nouvelles tâches. Aujourd'hui, j'ai la charge du téléphone, du traitement des courriers et des mails, de la saisie de documents, de la gestion

du calendrier des manifestations, etc. A l'école, je suis des cours de gestion, d'informatique, de droit commercial, de français, d'allemand, de sport ainsi que des cours interentreprises.

A qui conseillerais-tu CEJ?

Aux jeunes qui se sentent perdus et qui souhaitent obtenir une aide dans leurs démarches de recherches de stages et d'apprentissages.

Giulio Strummiello et Antoine Stemberger,
conseillers en insertion professionnelle

Pour en savoir +

Tél. 022 706 16 60
www.lancy.ch

La Villa Bernasconi accueille le Bolo Klub

La programmation 2022 à la Villa Bernasconi démarre avec une exposition foisonnante dédiée à de jeunes illustrateur-trice-s suisses participant au Bolo Klub, un programme qui accompagne ces artistes dans la réalisation d'un premier livre illustré. Treize d'entre eux, sélectionné-e-s parmi les deux volées du Bolo Klub, de 2018 à 2021, déploient leurs imaginaires dans les espaces de la Villa Bernasconi, du 22 janvier au 13 mars.



Illustration tirée de Eva Rust, *Hilda et Mélusine trouvent un œuf*, éd. Cambourakis

CRÉÉ À LA SUITE DE LA FOIRE DU livre de Bologne, en 2018, année où la Suisse était hôte d'honneur, le projet Bolo Klub propose à de jeunes illustratrices et illustrateurs un accompagnement par des mentors (illustrateurs-trices et auteur-e-s reconnu.e.s de toute la Suisse) qui les aident à développer un livre illustré.

Le cheminement est long et parfois difficile entre les premières idées à l'origine d'un projet et sa concrétisation dans une publication, c'est pourquoi le Bolo Klub propose des activités tout au long de cette démarche, en organisant des échanges entre pairs, des rencontres avec des illustrateurs-trices

et des auteur-e-s plus expérimenté-e-s ainsi que la mise en réseau avec des maisons d'édition. En bref, le Bolo Klub permet le développement d'une communauté engagée et autonome pour la création d'albums pour la jeunesse de haute qualité.

L'exposition à la Villa Bernasconi réunit la volée actuelle : Wanda Dufner, Thomas Grand, Vanessa Hatzky, Delia Hess, Raphaël Kolly, Maeva Rubli, Sabine Rufener et Deborah Senn; ainsi que Laura D'Arcangelo, Carla Haslbauer, Eva Rust, Johanna Schaible et Malin Widén, participantes de la session 2018-2019 et qui ont depuis publié leur livre.

L'exposition se déploie dans toute la Villa avec des installations inspirées de l'univers des livres et des dessins originaux. On pourra ainsi s'immerger dans des salles entièrement tapissées, croiser des grands animaux en carton

qui cherchent à s'enfuir par les fenêtres, découvrir des potions de sorcières et des indices pour résoudre une énigme policière... L'exposition met aussi en avant le processus de fabrication des livres : des premières esquisses et idées au storyboard, jusqu'aux dessins finaux et au livre imprimé. C'est pour expérimenter ces aspects parfois méconnus qu'un programme d'ateliers et de rencontres avec les artistes est proposé tout au long de l'exposition.

Marie Roduit,
Adjointe aux centres d'art

Organisée en partenariat avec le Festival Fumetto, l'exposition sera présentée à Lucerne dans une forme un peu différente en avril 2022. Programme des ateliers et rencontres sur www.villabernasconi.ch

Livres suisses pour enfants

Depuis 2018, c'est une dizaine de titres qui ont été publiés par des auteur-e-s ayant bénéficié du projet Bolo Klub. Parfois traduits en plusieurs langues, ils traitent de sujets très divers.

LES LIVRES EN PROJET OU PUBLIÉS récemment dans le cadre du Bolo Klub sont destinés au jeune public même s'ils abordent parfois des sujets sérieux : dépression d'un parent, mal du pays, écologie... Des thématiques abordées avec un regard décalé. D'autres parlent de sujets plus récurrents dans la littérature jeunesse : enquêtes, amitiés, famille, peur du noir, perception du temps mais souvent avec humour et originalité. Eva Rust a choisi la sorcière Hilda comme protagoniste de ses deux

livres. Le premier raconte sa rencontre avec Mélusine, qui avec sa queue de serpent et sa velléité d'indépendance est bien loin de l'image de la princesse en quête du prince charmant. Dans le deuxième volume, les deux amies trouvent un œuf de dragon qui les entrainera dans une aventure teintée d'écologie assez inattendue. La nature est aussi au cœur du livre de Malin Widén, mettant en scène une grand-mère qui fait découvrir son île à sa petite-fille. Johanna Schaible a choisi de raconter une his-

toire du monde et de l'humain à travers une suite d'images au format particulier. La mort est littéralement mise en scène dans le livre de Carla Haslbauer avec un personnage de maman actrice et cantatrice. Un petit garçon et son chien deviennent détectives sous les crayons de Laura D'Arcangelo. Enfin, Raphaël Kolly ausculte la peur du noir et la solidarité à travers les yeux d'un petit lapin. *Tous ces livres et même ceux qui n'ont pas encore été publiés seront présents à la Villa Bernasconi.*



Johanna Schaible, *Es war einmal und wird noch lange sein*, Carl Hanser Verlag

Nicole Kunz, Responsable de centres d'art



Maeva Rubli

AVEC VOUS LA SUITE!

LE DIMANCHE 23 JANVIER, L'ARTISTE jurassienne Maeva Rubli invite les enfants et jeunes adolescents, entre 4 ans et 16 ans, à un atelier créatif pour imaginer ensemble la fin de son livre en cours de réalisation. "Quand la tempête fait fuir l'odeur de chocolat" parle de deux enfants préoccupés chacun à sa façon par une situation familiale rendue difficile quand la dépression s'empare de leur parent. Ce

qui les relie est une petite boîte imaginaire, cachée au fond de leurs sacs d'école, une boîte qui contient le malheur qu'ils vivent à la maison et qui, par là même, les aide à le surmonter. Pendant l'atelier, l'artiste présente sa technique d'illustration, mélange de gouache de de collage de papier découpé. Il s'agira de créer ensemble autant de fins possibles à cette histoire qu'il y a de participantes et de participants. Une occasion unique

pour rencontrer une jeune illustratrice, comprendre la genèse d'un album et d'apporter sa propre touche à une histoire qui sera publiée à la Joie de Lire en 2023.

Inscriptions auprès de a.meyer@lancy.ch, gratuit, dimanche 23 janvier 2022 à 15h. Pour enfants dès 4 ans accompagnés d'un adulte et jeunes jusqu'à 16 ans.

Annina Meyer, Médiatrice culturelle



Noël créatif

SI COMME NOUS VOUS ÊTES FAN DE DIY, venez bricoler à la Bibliothèque durant une soirée le mardi 14 décembre de 18h30 à 19h30! Une occasion pour nous de mettre en valeur notre fond de magazines et de documentaires sur le thème du bricolage, de distiller de la bonne humeur et de créer un moment de détente avec vous.

Aussi incontournable que le sapin de Noël, cette année nous allons créer une couronne de Noël pour une décoration unique. Installée sur votre porte à l'intérieur ou à l'extérieur elle symbolise l'entrée dans les fêtes de fin d'année et l'esprit chaleureux de Noël.

Cet atelier est entièrement gratuit et proposé aux adultes. Les places sont limitées et sur inscription auprès des bibliothécaires ou par téléphone au tél. 022 792 82 23.

Fanny Chavanne, bibliothécaire

Information

Dans les locaux de la bibliothèque, le port du masque est obligatoire pour les enfants dès 12 ans et la présentation d'un Certificat COVID et d'une pièce d'identité sont exigés dès 16 ans.



12^e Festival Antigél

PLUS FÉDÉRATEUR QUE JAMAIS ET PORTÉ PAR

l'enthousiasme sans cesse renouvelé de ses 55'000 spectateurs et spectatrices, le Festival Antigél, créé en 2011, rassemble les publics, mélange les disciplines et valorise le patrimoine culturel de toute la région, en proposant trois semaines intenses de safari culturel à travers les communes genevoises.

Antigél explore des lieux inédits, transformés en scènes pluridisciplinaires, et invite le public à découvrir des espaces inaccessibles en temps normal et sous un jour nouveau, loin des sentiers battus, en périphérie urbaine et rurale. Le festival démontre qu'il est bien plus qu'un projet artistique et joue son rôle de cultivateur du terreau local en tissant des liens entre les disciplines et les publics, grâce à une programmation hétéroclite et actuelle entre musique, danse et performances insolites.

Du 27 janvier au 19 février 2022, Antigél réinvestit Genève et ses communes, avec toujours plus de projets fous, de lieux inédits et de fêtes emblématiques. Pour sa douzième édition, le festival revient à Lancy avec une mission : surprendre le public en misant sur l'insolite... À vos agendas, la programmation sera dévoilée le mardi 14 décembre 2021.

Festival Antigél

Lancy en Lumières

LE SPECTACLE D'OUVERTURE DU FESTIVAL

Lancy en Lumières vous invite à rencontrer le robot *Hervé* créé par la Cie CENC. L'installation d'ombres et de lumières est à explorer durant tout le festival. L'architecte Jérôme Mallon offre pour *Révélation* une expérience interactive et immersive mettant en lumière un passage urbain. L'espace prend vie les 4, 8 et 11 décembre de 20h à 21h. L'installation *Move it*, réalisée par l'artiste Théodora avec 7 élèves de l'Institut Florimont questionne l'art dans l'espace public par une chorégraphie de lumières. Le collectif Woman's Move avec *Lightscapes*, propose un voyage dans un diorama dansé entre imaginaire et réalité les 3 et 4 décembre à 19h. Les 10-11 décembre, découvrez *Voyage astral* (Sophie Le Meillour, Alessia Cadaei et Tunguska), un spectacle qui interroge nos existences terrestres. Pour clore le festival, le collectif Pavillon avec François Moncarey présente *Kosmovation*, une performance audiovisuelle immersive entre le Cervin, la Rade et la galaxie d'Andromède le 15 décembre à 19h.

Installations | 2-15 décembre | 18h-22h

Hervé (Cie CENC/Kevin Ramseier, Thomas Köppel/GE)
Move it (Théodora et 7 élèves de l'Institut Florimont)
Révélation (re.architecture/Jérôme Maillon/GE)
Temps forts les 4, 8 et 11 décembre de 20h à 21h.

Spectacles

Performance Hervé (Cie CENC/Kevin Ramseier, Thomas Köppel/GE)
2.12 | 19h
Lightscapes (Woman's move/GE)
3-4.12 | 19h
Voyage astral (Sophie Le Meillour, Alessia Casadei, Tunguska/GE/CH/I/F)
10-11.12 | 19h
Kosmovation (Pavillon, François Moncarey/GE)
15.12 | 19h

Lancy en Lumières: E-Motions

2-15 décembre 2021
Stade de Florimont
Buvette par le Lancy FC
Infos sur www.lancy.ch

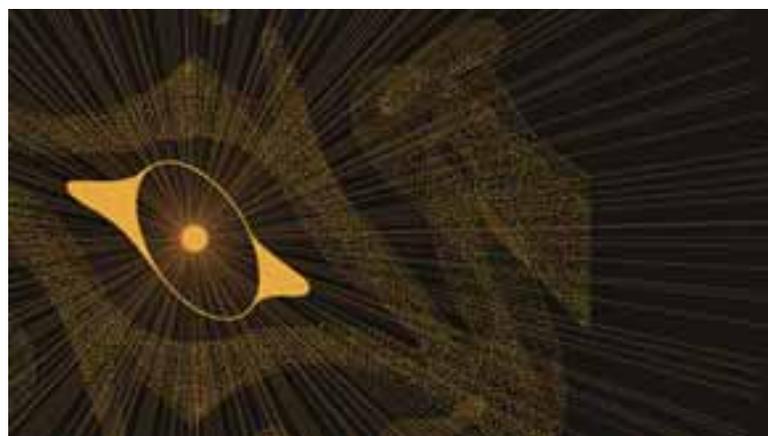


Illustration: Thomas Perronin

"Lio se la joue solo", Julie Hausler

RETROUVEZ LA LANCÉENNE JULIE HAUSLER LE

4 décembre prochain à l'occasion de la sortie de son 5^e ouvrage "Lio se la joue solo". L'évènement se déroulera à la Bibliothèque municipale de Lancy de 10h30 à 12h. À cette occasion, l'auteure y présentera son dernier livre et prendra le temps d'effectuer des lectures ainsi que des dédicaces. Et puis, période oblige, une lecture de son ouvrage "L'histoire de l'escalade racontée aux enfants" sera également au programme de la matinée.

Pour rappel, Julie Hausler est née à Genève et habite à Lancy depuis plus de 20 ans. Elle a obtenu un Bachelor en psychologie, puis un Master en logopédie à Genève et pratique en tant que logopédiste à l'Office Médico-Pédagogique depuis trois ans. De mère brési-

lienne et de père suisse, elle se sent à l'aise dans les deux cultures et maîtrise aussi bien le français que le portugais du Brésil, des langues dans lesquelles elle écrit des livres pour enfants à côté de sa pratique professionnelle. Elle y aborde différentes thématiques actuelles comme les questions d'obésité ("Armande la gourmande"), d'addiction aux écrans ("Nathan est accro aux écrans"), la compréhension de la pandémie chez les enfants (sous forme de e-book disponible gratuitement en français, portugais et anglais sur le site de l'édition Helvetia: "Le Coronavirus expliqué aux enfants"), afin de sensibiliser parents et enfants aux problématiques qui lui tiennent à cœur. Dans son dernier ouvrage, elle évoque le thème de l'acceptation de la différence au

travers d'une histoire touchante mettant en scène des oiseaux en période de migration ("Lio se la joue solo"). Vous l'avez compris, le samedi 4 décembre est une date à réserver pour découvrir le nouvel ouvrage pour enfants de l'auteure genevoise dans un cadre tant ludique qu'éducatif. Par ailleurs, il faut s'inscrire auprès des bibliothécaires au tél. 022 792 82 23 pour prendre part à l'évènement. Dernier détail mais pas des moindres, la capacité de la salle se limite à 20 personnes et le pass sanitaire sera exigé à tout individu ayant 16 ans ou plus.



Pour en savoir +

Vous pouvez la suivre sur Instagram ([juju_ipe](https://www.instagram.com/juju_ipe)) et vous rendre sur le site de l'édition Helvetia pour vous procurer ses livres.



Photo: Sainte-Melba

Mérite de Lancy 2021

APPEL À CANDIDATURE

Comme chaque année, la Ville de Lancy ouvre les inscriptions pour l'attribution du Mérite de Lancy 2021. Les personnes, sociétés ou groupements, qui répondent aux critères du règlement d'attribution de cette distinction, voudront bien remplir un formulaire d'inscription et le retourner d'ici le 31 janvier 2022. Le règlement et le formulaire d'inscription sont disponibles à la réception du Bâtiment administratif de la Mairie (route du Grand-Lancy 39A) et sur www.lancy.ch. RPE

Pour en savoir +

Tél. 022 706 15 16
www.lancy.ch



Photo: Alain Grosclaude

Horaires de fin d'année

En raison des fêtes de fin d'année, les services de l'administration seront fermés du jeudi 23.12 à 16h30 au vendredi 31.12.2021 inclus (réouverture lundi 03.01.2022 à 8h30). Durant cette période:

- Les cartes d'identité et les actes d'état civil commandés en ligne ne seront pas délivrés.
- Une permanence sera assurée dans le Bâtiment administratif de la Mairie (route du Grand-Lancy 39A), le mardi 28.12.2021 de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.
- Les décès et les naissances pourront être annoncés auprès des services suivants: le cimetière au T. 079 249 90 25 ou l'Etat-civil au T. 022 706 15 19 (les naissances doivent être annoncées dans un délai de 3 jours ouvrables et les décès sous 2 jours ouvrables).
- La piscine de Marignac sera fermée du vendredi 24.12.2021 au dimanche 02.01.2022 inclus. RPE

Radars pédagogiques

UTILISÉS À DES FINS DE PRÉVENTION, LES radars pédagogiques sont installés le long des routes, afin de signaler aux différents usagers s'ils respectent ou non les limitations de vitesse. Lorsque la vitesse est respectée, ils sourient et dans le cas contraire c'est un message signifiant l'infraction qui apparaît.

La Ville de Lancy, détient pour l'heure sept radars de ce type. La gestion de ceux-ci est confiée à la Police municipale qui les installe, sur des candélabres ou sur trépied, dans des zones jugées sensibles et/ou des axes routiers reconus à risque.

Le principal but de ce genre de dispositif est d'inciter les usagers en infraction à modifier leur comportement sans les verbaliser et le résultat est souvent positif. En effet, il est fréquemment constaté qu'ils permettent de ralentir très significativement la vitesse des usagers en excès de vitesse dans les zones où ils sont installés.

Si ces radars ne sont pas là pour verbaliser les contrevenants, ils permettent toutefois de mémoriser la vitesse des véhicules et le taux de fréquentation du lieu. Les données, une fois récoltées permettent aux autorités d'établir des

statistiques très précises qui se révèlent utiles pour la prévention de la sécurité routière, mais aussi pour l'analyse du flux de circulation sur les différentes routes de la Commune.



Pour en savoir +

Police municipale de Lancy
apm@lancy.ch
0800 417 417

A VOS AGENDAS!

Les inscriptions pour les jobs d'été 2022, se dérouleront uniquement en ligne, du 7 au 13 février 2022. Destinés aux jeunes de 17 à 20 ans révolus et domiciliés à Lancy, les jobs d'été sont des emplois temporaires de deux semaines. Le travail s'effectue essentiellement en extérieur et nécessite une bonne condition physique. La sélection se fait sur tirage au sort (réservé aux jeunes ayant travaillé moins de deux fois). Le formulaire d'inscription sera disponible en ligne sur www.lancy.ch. Il faudra joindre une copie d'une pièce d'identité. Pour en savoir plus: personnel@lancy.ch / www.lancy.ch

CONTRÔLE PÉRIODIQUE DES ABRIS (CPA)



DANS UN AUTRE REGISTRE QUE L'ENGAGEMENT COVID-19, l'ORPC Lancy-Cressy effectue le contrôle des abris. Ces derniers doivent être soumis à un contrôle périodique tous les 10 ans (les propriétaires concernés ou leurs représentants sont contactés par écrit). En raison de la pandémie, les contrôles n'ont pas pu être effectués en 2020. Le second semestre 2021 a donc été en grande partie dédié à cette opération qui est effectuée par les astreints et les professionnels du groupement PCi de Lancy-Cressy.

Pour en savoir+

Office intercommunal de la Protection civile de Lancy-Cressy
orpc@lancy.ch / www.lancy.ch



Photo: Manuel Firme

La Cérémonie des vœux 2022 du Conseil administratif aura lieu le jeudi 20 janvier à 18h30 à la Salle communale du Petit-Lancy. Ce sera l'occasion pour les Lancéennes et les Lancéens de rencontrer les Autorités et découvrir leurs projets pour l'année à venir. La cérémonie sera suivie d'une verrée. Une invitation sera prochainement distribuée dans toutes les boîtes aux lettres de la commune.

kidelis

Bien manger, bien grandir!



www.kidelis.ch

BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE SA



"Depuis 1955, Fontaine vous régale"

POUR LES FÊTES

LA MAISON FONTAINE SE RÉINVENTE
AVEC SES PRÉPARATIONS MAISON.

- DIVERSES TERRINES DE POISSON ET VIANDE
- PÂTÉ EN CROÛTE AUX MORILLES
- FOIE GRAS AU TORCHON
- SAUMON ÉCOSSAIS FUMÉ PAR NOS SOINS ET SAUMON FUMÉ SAUVAGE DE LA BALTIQUE
- VIANDE DE BŒUF RASSIS SUR L'OS
- FILET DE BŒUF WELLINGTON (individuel)
- DIVERSES BALLOTTINES DE POISSON ET VIANDE
- FONDUES CHINOISE, BOURGUIGNONNE, PIERRADE
- VOLAILLE FESTIVE DÉOSSÉE PUIS FARCIE

Avenue des Communes-Réunies 6
1212 Grand-Lancy 2

Tél. 022 794 32 38




Des centres de dépistage Covid-19 proches de vous

→ **Cité générations**
98 route de Chancy, Onex
Rendez-vous en ligne: cpo.ch

→ **Groupe Médical d'Onex**
3 route de Loëx, Onex
Rendez-vous en ligne: gmo.ch



Semelles sur mesure

- ✓ Bilan podal, examen de la posture et analyse de la marche
- ✓ traitement des troubles statiques et amélioration de la posture
- ✓ Conception numérique en 3D et fabrication sur mesure



Podologie semelles orthopédiques

Semelles médicales pour enfants, adultes et sportifs



CAP-Podothérapie – Tél. 022 535 02 00
Communes-Réunies 3 – 1212 Grand-Lancy
(du lundi au vendredi)

au Groupe Médical d'Onex
Tél. 022 879 50 41
Route de Loëx 3 – 1213 Onex
(lundi, mardi, jeudi matin)

www.cap-podotherapie.ch